

# Trabajando en la agricultura en la Colombia Británica: Programa de orientación

para los trabajadores temporales mexicanos contratados en la  
Colombia Británica bajo el SAWP (Programa de trabajadores agrícolas  
estacionales)



## Guía del expositor



WORKING TO MAKE A DIFFERENCE



# Contenido

¿Dónde empiezo?.....	4
Introducción .....	5
Estructura del curso .....	5
El uso de presentaciones en PowerPoint .....	7
Consejos y trucos para las presentaciones a grupos .....	9
Para controlar su ansiedad en torno a las presentaciones .....	10
Para más información .....	11
<b>Actividades del taller .....</b>	<b>13</b>
Reseña del programa .....	14
Actividad 1: Para empezar .....	15
Actividad 2: Imágenes de la B.C. - Agricultura y geografía .....	16
Actividad 3: Alistando lo que llevará al trabajo .....	28
Actividad 4: Cultura y sociedad de la B.C. ....	36
Actividad 5: Papeles y relaciones .....	43
Actividad 6: Peligros en el lugar de trabajo.....	54
Actividad 7: Pregunte al (a la) supervisor(a) .....	65
Actividad 8: Tratando las barreras del idioma .....	68
Actividad 9: Evaluación y conclusión .....	72
<b>Hojas de ejercicios y material suplementario para llevarse a casa .....</b>	<b>75</b>
Agricultura y geografía de la B.C.....	76
Alistando lo que llevará al trabajo.....	82
Cultura y sociedad de la B.C. ....	88
Peligros en el lugar de trabajo y soluciones .....	93
Hoja de evaluación .....	110
Material suplementario para llevarse a casa .....	111
Para más información .....	112
Derechos y responsabilidades .....	113
Sueldos y prestaciones .....	115
Símbolos de peligro .....	116
Información importante sobre contactos .....	119
<b>Objetivos del programa .....</b>	<b>121</b>

## ¿Dónde empiezo?

<i>Si usted quiere saber:</i>		Vaya a esta parte ...	Página
Soy nuevo(a) en este programa. ¿De qué se trata?	→	▶ Introducción	5
¿Qué necesito para presentar el taller?	→	▶ Estructura del curso	5
		▶ Reseña del programa	13
		▶ Hojas de ejercicios de los participantes	75
Quiero ver, con un sólo vistazo, lo que necesito para todas las actividades.	→	▶ Reseña del programa	5
Me pongo nervioso(a) cuando tengo que exponer delante de un grupo de personas.	→	▶ Para controlar su ansiedad en torno a las presentaciones	10
Ya he hecho este tipo de cosa anteriormente. Quiero pasar directamente al contenido del taller.	→	▶ Actividades del taller	15
¿Cuáles son las metas y los objetivos del programa?	→	▶ Objetivos del programa	75
¡No sé cómo manejar las presentaciones en PowerPoint!	→	▶ El uso de presentaciones en PowerPoint	7
¿Dónde puedo encontrar más información sobre estos temas?	→	▶ Para más información	11

# Introducción

El Programa de orientación “Working in British Columbia Agriculture” (“Trabajando en la Agricultura en la Colombia Británica”) es un curso de 6 horas que ha sido concebido con el objetivo de dar a los eventuales trabajadores agrícolas temporales una idea de algunos de los problemas y situaciones que pueden enfrentar cuando vienen a trabajar en la Colombia Británica. Si bien el objetivo general del curso es el de proporcionar a los trabajadores las habilidades y actitudes que van a necesitar para reconocer situaciones inseguras y comunicar sus inquietudes relacionadas con la salud y la protección de la integridad física, el curso también dará a los participantes una idea de algunos de los aspectos sociales de vivir y trabajar en el Canadá, cuestiones que, para ellos, pueden ser nuevas o desconocidas.

(Para tener una descripción completa de los objetivos del curso y los resultados específicos de aprendizaje, remítase a los Objetivos del programa que se encuentran más adelante en esta guía.)

Esta guía ha sido diseñada para darle a usted, el (la) expositor(a) del curso, todo lo que necesitará para impartirlo.

## Términos que se usarán durante este curso

<b>B.C.</b>	significa la provincia de Colombia Británica; es más común usar la abreviatura B.C. (o BC) en las conversaciones cotidianas que el nombre completo de la provincia
<b>participantes</b>	los posibles trabajadores agrícolas temporales que están tomando este curso
<b>Equipo de protección personal</b>	conocido también por sus siglas en inglés, “PPE”, se refiere al equipo que necesita cada individuo para desempeñar un trabajo con la protección adecuada; algunos ejemplos del PPE que se podría usar en el trabajo agrícola incluyen chalecos reflectantes, guantes de trabajo, cascos, protectores auditivos y oculares
<b>Expositor(a)</b>	usted, la persona que da este curso
<b>Supervisor(a)</b>	en los lugares de trabajo en la B.C., el (la) supervisor(a) es la persona directamente responsable de la salud y la protección de la integridad física de los trabajadores
<b>WorkSafeBC</b>	WorkSafeBC es el organismo responsable de fomentar la salud y la protección de la integridad física en el lugar de trabajo para todos los trabajadores en la Colombia Británica. (En la Actividad 5 de este curso encontrará información sobre el papel que desempeña WorkSafeBC.)

## Estructura del curso

Dado que el índice de alfabetización de muchos de los participantes puede ser mínimo, se ha creado el curso empleando estrategias visuales y orales más que escritas. En particular, el curso hace mucho uso de las fotografías y los dibujos, tanto en las presentaciones por PowerPoint como en las hojas de ejercicios que se facilitan como parte de este programa de capacitación.

En caso de que algunos de sus participantes tengan un nivel más alto de alfabetización, también se ha incluido Material suplementario que pueden llevarse a casa. Para evitar avergonzar a los participantes al preguntarles acerca de su nivel de alfabetización, se recomienda colocar este material adicional en una mesa al lado o al fondo del salón de clase, y dejar que los participantes se lo lleven si lo desean.

Las actividades del taller también han sido concebidas para estimular la máxima participación de los participantes (tomando en cuenta las limitaciones del tiempo disponible). Uno de los objetivos principales de este curso es permitir a los trabajadores temporales sentirse cómodos y tener la confianza de comunicar lo que piensan si tienen inquietudes sobre cuestiones de salud y protección de la integridad física. Usted puede moderar esto al dejar tiempo para que los participantes hagan preguntas e intercambien sus propias experiencias, especialmente las relacionadas con el trabajo agrícola y la salud y protección de la integridad física.

## Actividades del taller

Este curso consiste en 12 actividades que se realizarán durante un total de aproximadamente 6.5 horas. La estructura de cada actividad incorpora toda la información que usted necesitará para impartir el taller. En concreto, cada actividad contiene los siguientes elementos:

- ▶ el tiempo aproximado que requerirá (en minutos)
- ▶ el resultado específico que se intenta (los números corresponden a los Objetivos del programa, que se encuentra más adelante en esta guía.)
- ▶ el material que se requiere (específicamente, la presentación en PowerPoint y las hojas de ejercicios de los participantes que usted necesitará)
- ▶ el procedimiento
- ▶ los apuntes del expositor en PowerPoint /el guión con los thumbnail de las diapositivas PowerPoint (para las actividades que incorporan PowerPoint, vea la próxima parte, “Para manejar las presentaciones en PowerPoint”)
- ▶ “Mensajes claves”: el resumen, al final de cada actividad, de los puntos más importantes del ejercicio

Para una revisión rápida de la lista de cada actividad, incluyendo el tiempo requerido, los resultados que se tratan, y los PowerPoint y las hojas de ejercicios que necesitará, vea la Reseña del programa en la página 13.

## Equipo y material requerido

Para el curso entero, necesitará:

- ▶ un ejemplar de esta Guía del expositor; tal vez le sea útil ponerla en una carpeta para facilitar su uso durante las actividades
- ▶ las presentaciones en PowerPoint que se han incluido en esta guía
- ▶ una computadora en la cual se han cargado las presentaciones en PowerPoint
- ▶ un proyector con pantalla, o una pizarra electrónica “Smartboard”, capaz de conectarse a su computadora
- ▶ las hojas de ejercicios de los participantes, 1 ejemplar por participante
- ▶ el Material suplementario que se puede llevar a casa
- ▶ etiquetas o tarjetas en donde escribir su nombre, 1 por participante más 1 para usted
- ▶ lapiceros o lápices, 1 por participante

Cada actividad de taller explica resumidamente las necesidades específicas de esa actividad, en particular, las presentaciones en PowerPoint y las hojas de ejercicios de los participantes que usted necesitará.

# El uso de presentaciones en PowerPoint

Varias de las actividades en este programa hacen uso de presentaciones en PowerPoint, las cuales han sido creadas para permitirle a usted presentar cuanta información sea posible en forma visual, sin tener que preocuparse por el nivel de alfabetización de los participantes.

En las actividades de taller que usan presentaciones en PowerPoint, usted encontrará el siguiente formato (se tomó este ejemplo de la Actividad 2):

Esta columna visualiza una imagen thumbnail de lo que se ve en la pantalla en PowerPoint.

Esta columna indica el número de la diapositiva.

Esta columna contiene sus apuntes de orador para dar la presentación. Se da en forma de “guión”, con el texto de color azul. Sin embargo, el guión sólo sirve de guía, y se recomienda **enfáticamente** no leerlo palabra por palabra, sino tratar de comunicar la información a su propia manera, de forma más natural y cómoda. Usted necesitará ensayar su presentación antes del taller, posiblemente más de una vez.

Estos símbolos indican la incorporación de “animación” en la diapositiva para hacer aparecer o desaparecer las imágenes. Cada ➡ le pide a usted que haga un sólo clic en la tecla de flecha derecha de su computadora. (Naturalmente, también tendrá que oprimir la tecla de flecha derecha cada vez que quiera avanzar a la siguiente diapositiva.)

#	Thumbnail	Notes
1		Las imágenes que les voy a enseñar muestran algunas escenas agrícolas y geográficas de todo el mundo.
2		Vamos a hacer lo siguiente: Yo les voy a enseñar una serie de fotografías. Ustedes tienen las mismas fotos en sus hojas de ejercicios. Para cada una de ellas, reflexionen para ver si les parece que la foto representa o no algo que verían en una granja en la B.C. Si les parece que sí lo representa, hagan una palomita debajo de la bandera de la B.C. junto a la misma foto en su hoja de ejercicios. ➡ Si no creen que verían tal cosa en la B.C., pongan una X debajo de la bandera de la B.C. en su hoja de ejercicios. ➡ No se preocupen si no saben la respuesta; simplemente adivinen a su mejor entender. ¿Tienen preguntas? [De tener algunas preguntas los participantes, contéstelas] ¡Ohay, empecemos.
3		Aquí tienen la primera foto otra vez. ¿Les parece que esto es algo que verían en un rancho en la B.C.?
4		Aquí está la segunda foto. ¿Esto es algo que verían en la B.C.?

WORK SAFE BC Trabajando en la agricultura en la Colombia Británica – Guía del expositor 17

Entre los consejos adicionales para asegurar una presentación PowerPoint fluida están los siguientes:

- ▶ Asegúrese que todas las presentaciones en PowerPoint que usted va a necesitar están cargadas en la computadora que va a usar en el taller.
- ▶ Instale la computadora, el proyector y la pantalla de antemano para asegurar que tiene el tamaño de cuadro óptimo, y que todos los participantes puedan ver la pantalla desde su asiento. De ser necesario, ajuste el foco.

- ▶ Si no está familiarizado(a) con el uso de PowerPoint, tal vez quiera practicar los aspectos técnicos antes de empezar el taller. Por ejemplo:
  - Para avanzar de una diapositiva a la próxima, haga clic en la tecla de flecha derecha ⇨ en su computadora.
  - Algunas de las diapositivas PowerPoint incorporan “animación,” donde una o más de las imágenes en cada diapositiva hacen aparecer o desaparecer una parte de las diapositivas (el uso del símbolo ↻ en los apuntes del orador indica cuándo se animará una diapositiva para revelar imágenes/ componentes por incrementos)
- ▶ Practique tanto los aspectos técnicos como la presentación oral de su discurso para sentirse a gusto.

# Consejos y trucos para las presentaciones a grupos

Los siguientes puntos pueden ayudarle conforme va presentando las actividades del taller:

- ▶ Lea todas las actividades del taller meticulosamente antes de empezar, y asegúrese de estar totalmente familiarizado(a) con el contenido entero del curso.
- ▶ Asegúrese de tener un reloj para no pasarse de la hora. Si encuentra que se le está acabando el tiempo, puede que necesite eliminar algunos de los pasos del procedimiento. De ser así, simplemente asegúrese de comunicar los “Mensajes claves” que se encuentran al final de cada actividad.
- ▶ Otra forma de ahorrar tiempo, de ser necesario, es a través de las actividades que hacen uso de las hojas de ejercicios de los participantes (p. ej., las Actividades 2, 4 y 5). Usted puede omitir el uso de la hoja de ejercicios y hacer que los participantes contesten al alzar la mano.
- ▶ Las diversas actividades de taller incluyen tiempo para que los participantes hagan preguntas, y también se ha incorporado una actividad final de preguntas y respuestas (la Actividad 11) como parte de la capacitación. Usted puede prepararse para las preguntas al revisar el material del curso y la información adicional (vea “Para más información” en la página siguiente), pero aun así, siempre pueden haber preguntas que usted no sabe responder. En tales situaciones, no intente adivinar; esté dispuesto(a), más bien, a decirles a los participantes que no sabe.
- ▶ Si algunos de sus participantes parecen reacios a hablar o hacer preguntas, trate de dividir la clase en grupos pequeños de debate de 3 a 4 personas. Muchas personas se sentirán más a gusto hablando en grupos más pequeños. Después de los debates en grupos pequeños, pídale a una persona de cada grupo que comunique sus respuestas al grupo mayor.
- ▶ Si determina que algunos o todos sus participantes tienen un nivel de alfabetización más alto de lo que se esperaba, refiéralos al Material suplementario para llevarse a casa (proporcionado al final de la parte que contiene las hojas de ejercicios para los participantes).
- ▶ Si corresponde, tal vez quiera usted ponerse a la disposición de aquellos que quieren hacer preguntas y tener discusiones más informales después del tiempo programado para el taller (por ejemplo, durante la cena o tomando una copa). Varios de los participantes podrían sentirse más a gusto hablando y compartiendo ideas en un ambiente menos formal.

# Para controlar su ansiedad en torno a las presentaciones

¿Le pone nervioso la idea de dar una presentación a un grupo de personas? ¿Se siente ansioso? Se le ponen las manos frías y sudorosas? ¿Se le seca la boca? Le palpita el corazón? Esto es una experiencia común y hay varias estrategias eficaces para hacerle frente y controlar la ansiedad.

## La semana antes

### Planifique y prepárese

- ▶ Tome el tiempo necesario para prepararse muy bien. Revise y familiarícese con el material y la presentación.
- ▶ Identifique el material que es esencial y que se tiene que comunicar, frente a la información que, de encontrar usted que se le está acabando el tiempo, se podría excluir. Esto asegura que la información clave siempre es comunicada. (Si necesita ayuda con esto, remítase a los “Mensajes claves” que se proporcionan al final de la mayoría de las actividades.)
- ▶ ¿Cuán flexible es su presentación? ¿Hay tiempo para los debates, las preguntas y las interrupciones imprevistas?
- ▶ Confirme el equipo audiovisual y desarrolle sus medios visuales.

### Practique

- ▶ El practicar ayuda a disminuir la tensión. Ensaye su presentación delante de un espejo, o ante un compañero de trabajo, o grábese y escúchese.
- ▶ Adapte el material hasta que fluya su discurso.
- ▶ Desarrolle técnicas efectivas de comunicación no verbal.
- ▶ Calcule cuánto tiempo le lleva para dar su presentación, pero recuerde que al darla, podrían haber preguntas e interrupciones, y déjese tiempo para ser flexible.

### Sea positivo(a)

- ▶ Imagine el éxito.
- ▶ Hable a sí mismo(a) sobre lo que puede ir bien, y no lo que puede ir mal.
- ▶ Recuerde la razón por la cual lo está haciendo: porque usted cree en el tema.

## Las horas antes

- ▶ Llegue **por lo menos** 30 minutos antes de la presentación para organizar la sala y montar el equipo.
- ▶ Relájese al respirar hondo y al contraer y relajar los músculos de las piernas y los brazos.
- ▶ Reciba los participantes conforme van llegando, para fomentar un ambiente agradable y acogedor.

## Durante la presentación

- ▶ Aspire lenta y profundamente y espire suavemente antes de empezar y durante el transcurso de la presentación. Parecerá una pausa natural.
- ▶ Si le abruma los nervios, confíeselo a su público. Ellos se identificarán con usted y usted recobrará su confianza.

## Para más información

Esta Guía del expositor ha sido concebida para proporcionarle a usted la información básica necesaria para llevar a cabo la capacitación. No obstante, si desea más información sobre los temas de salud y seguridad en el lugar de trabajo, la agricultura de la B.C. y trabajando en la B.C., quizá quiera consultar algunas de las siguientes fuentes. Esta información le será especialmente útil si encuentra que los participantes tienen muchas preguntas durante la capacitación.

### Información en español

WorkSafeBC en español

<http://worksafebc.com/spanish/>

WelcomeBC: (Gobierno de Colombia Británica)

<http://www.welcomebc.ca/In-Your-Language/Spanish.aspx>

WelcomeBC: Información para los trabajadores temporaleros del exterior (Gobierno de Colombia Británica)

[http://www.welcomebc.ca/welcome\\_bc/media/Media-Gallery/docs/tfw\\_spanish.pdf](http://www.welcomebc.ca/welcome_bc/media/Media-Gallery/docs/tfw_spanish.pdf)

Guía de recursos y servicios para el recién llegado a Colombia Británica (Gobierno de Colombia Británica)

[http://www.welcomebc.ca/welcome\\_bc/media/Media-Gallery/docs/service/publications\\_and\\_reports/publications/pdf/newcomers\\_guide\\_spanish.pdf](http://www.welcomebc.ca/welcome_bc/media/Media-Gallery/docs/service/publications_and_reports/publications/pdf/newcomers_guide_spanish.pdf)

Service Canada (Gobierno del Canadá): Varios temas

<http://www.servicecanada.gc.ca/ml/etrang-foreign/spa/tdm-toc-spa.shtml>

### Información en inglés

WorkSafeBC

<http://worksafebc.com/>

Working in BC (Government of British Columbia) — Varios temas

<http://www.welcomebc.ca/Work/work-in-bc.aspx#.UktAiMlrYow>

Services for Newcomers to Canada (Government of Canada) — Varios temas

<http://www.servicecanada.gc.ca/eng/audiences/newcomers/index.shtml>

The Seasonal Agricultural Workers Program (Government of Canada)

[http://www.hrsdc.gc.ca/eng/jobs/foreign\\_workers/agriculture/seasonal/index.shtml](http://www.hrsdc.gc.ca/eng/jobs/foreign_workers/agriculture/seasonal/index.shtml)

B.C. Farm Products A to Z (Government of British Columbia)

<http://www.agf.gov.bc.ca/aboutind/products/>



## Actividades del taller



## Reseña del programa

Actividad	Página	Duración aprox. (min.)	Los resultados que se tratan	PowerPoint	Hojas de ejercicios
1. Para empezar	15	20	No corresponde	No corresponde	No corresponde
2. Imágenes de la BC: Agricultura y geografía	16	30	A1	Presentación A: Agricultura y geografía de la B.C.	Agricultura y geografía de la B.C.
3. Alistando lo que llevará al trabajo	28	20	A2, A4	Presentación B: Alistando lo que llevará al trabajo	Alistando lo que llevará al trabajo
4. Cultura y sociedad de la B.C.	36	20	A5, A6	Presentación C: Cultura y sociedad de la B.C.	Cultura y sociedad de la B.C.
5. Papeles y relaciones	43	35-40	A7, B1, B2, B3, B5, C4	Presentación PowerPoint D: Derechos y responsabilidades	No corresponde
6. Peligros en el lugar de trabajo	54	75-90	C1, C2	Presentación PowerPoint E: Peligros en el lugar de trabajo Presentación PowerPoint F: Video sobre los peligros	Peligros y soluciones
7. Pregunte al (a la) supervisor(a)	65	10-15	C1, C4, C4, C5	Presentación PowerPoint G: Pregunte al (a la) supervisor(a)	No corresponde
8. Tratando la barrera del idioma	68	15-20	B3, C4, C5	Presentación PowerPoint H: Indicios y advertencias	No corresponde
9. Evaluación y conclusión	72	20-30	B6, C5	Presentación PowerPoint I: Hoja de evaluación	“Seguridad en el trabajo: Trabajadores agrícolas” (se proporcionarán folleto, copias impresas) Hoja de evaluación

---

# Actividad 1: Para empezar

Duración aproximada:  
20 minutos

Los resultados que se tratan:  
No corresponde

## Lo que usted necesitará

- ▶ Etiquetas o tarjetas en donde escribir su nombre (una por participante más una para usted)

## Preparación

Disponga la sala para que los participantes puedan verlos fácilmente a usted y a los demás. Averigüe cuántos participantes asistirán, y quite las sillas que sobren, evitando de esta manera que los participantes se extiendan por toda la sala. Coloque una etiqueta o tarjeta para escribir el nombre y una pluma o lápiz en cada sitio. Se recomienda no distribuir ninguna de las Hojas de ejercicios en este momento, ya que estas podrían ser intimidantes para algunos participantes.

## Procedimiento

1. Empiece por darles la bienvenida a los participantes al curso. Preséntese y hable a los participantes acerca de su formación y experiencia.

**Consejo:** Si ésta es la primera vez que usted va a hacer una presentación a un grupo, a lo mejor quiera decírselo a los participantes. Al comentarles sobre su propio nerviosismo, podría estar ayudando a los que se sienten ansiosos.

2. Pídale a los participantes que se presenten, proporcionando su nombre, de dónde son, y qué tipo de experiencia tienen en el trabajo agrícola. Pídales a los participantes que escriban su nombre en su tarjeta/etiqueta.
3. Pregunte a los participantes si alguno ha trabajado en la agricultura afuera de México. ¿Conocen a alguien que ha trabajado antes como trabajador agrícola temporal? ¿Alguien que haya trabajado en el Canadá? ¿Alguien que haya trabajado en la B.C.? (De ser necesario, explique en este momento que “B.C.” es la abreviatura de Colombia Británica que se usa comúnmente.)

Explique que el propósito de las siguientes 6 horas de esta sesión de capacitación es el de proporcionarles alguna información que les ayudará a medida que se preparan para trabajar en la B.C. El enfoque principal del curso es la salud y la protección de la integridad física en el lugar de trabajo, pero también aprenderán un poco sobre cómo podría ser el vivir y trabajar en la B.C.

Haga hincapié en que la participación de los asistentes es una parte muy importante de esta capacitación. En varias ocasiones durante las actividades se esperará que hagan preguntas y den respuestas a las hipótesis de trabajo. No sólo es una buena forma de ayudarles a aprender, sino que también es una forma valiosa de prepararlos para su trabajo en la agricultura en la B.C., donde se espera que digan lo que piensan y hagan preguntas acerca de cualquier inquietud relacionada con la salud o la seguridad.

4. Tome unos cuantos minutos para comunicarles los detalles logísticos que sean necesarios, tales como:
  - Las horas de los descansos
  - Ubicación de los servicios
  - Procedimientos de emergencia, lugar en donde se reunirán, etc.

## Actividad 2: Imágenes de la B.C.: Agricultura y geografía

Duración aproximada:  
30 minutos

Los resultados que se tratan:  
A1

### Lo que usted necesitará

- ▶ Presentación PowerPoint A
- ▶ Hojas de ejercicios de los participantes: Agricultura y geografía de la B.C. (1 ejemplar por participante)

### Procedimiento

1. Pídale a los participantes que participen con la idea que tienen cuando piensan en la agricultura y la geografía de la B.C.
2. Explique a los participantes que esta actividad tiene como objetivo darles una idea de lo que podrían ver cuando estén trabajando en la agricultura en la B.C.
3. Distribuya la hoja de ejercicios a los participantes, y asegure que todos tienen un lapicero o un lápiz. Convenza a los participantes que esto **no** es una prueba, sino más bien una forma divertida de ayudarles a familiarizarse con algunas partes de la B.C.
4. Empiece la Presentación PowerPoint A:

#	
1	<div data-bbox="215 1077 659 1413"></div> <div data-bbox="727 1077 1385 1146"><p><i>Las imágenes que les voy a enseñar muestran algunas escenas agrícolas y geográficas de todo el mundo.</i></p></div>

#		
2		<p><i>Vamos a hacer lo siguiente: Yo les voy a enseñar una serie de fotografías. Ustedes tienen las mismas fotos en sus hojas de ejercicios. Para cada una de ellas, reflexionen para ver si les parece que la foto representa o no algo que verían en una granja en la B.C. Si les parece que sí lo representa, hagan una palomita debajo de la bandera de la B.C. junto a la misma foto en su hoja de ejercicios. ➡➡ Si no creen que verían tal cosa en la B.C., pongan una X debajo de la bandera de la B.C. en su hoja de ejercicios. ➡</i></p> <p><i>No se preocupen si no saben la respuesta; simplemente adivinen a su mejor entender.</i></p> <p><i>¿Tienen preguntas?</i>  [De tener algunas preguntas los participantes, contéstelas]  <i>Okey, empecemos.</i></p>
3		<p><i>Aquí tienen la primera foto otra vez. ¿Les parece que esto es algo que verían en un rancho en la B.C.?</i></p>
4		<p><i>Aquí está la segunda foto. ¿Esto es algo que verían en la B.C.?</i></p>
5		<p><i>¿Qué hay de esto?</i></p>

#		
6		<p><i>¿Esto está en la B.C.?</i></p>
7		<p><i>¿Verían esto en la B.C.?</i></p>
8		<p><i>¿Verían esto en la B.C.?</i></p>
9		<p><i>¿Qué hay de esto?</i></p>

#		
10		<p><i>¿Esto está en la B.C.?</i></p>
11		<p><i>¿Verían esto en la B.C.?</i></p>
12		<p><i>¿Qué hay de esto?</i></p>
13		<p><i>¿Esto está en la B.C.?</i></p>

#		
14		<p><i>¿Qué hay de esto?</i></p>
15		<p><i>¿Esto está en la B.C.?</i></p>
16		<p><i>¿Verían esto en la B.C.?</i></p>
17		<p><i>¿Qué hay de esto?</i></p>

#		
18		<p><i>¿Esto está en la B.C.?</i></p>
19		<p><i>¿Verían esto en la B.C.?</i></p>
20		<p><i>¿Qué hay de esto?</i></p>
21		<p><i>¿Esto está en la B.C.?</i></p>

#		
22		<p><i>¿Verían esto en la B.C.?</i></p>
23		<p><i>Okey, ahora veamos cuán bien lo hicieron. Miremos la primera foto de nuevo. ¿Cuántos pensaron que era una foto de la B.C.?</i>        [espere a que los participantes respondan]</p> <p><i>Y ¿cuántos pensaron que no era foto de la B.C.?</i>        [espere a que los participantes respondan]</p> <p><i>Esta es una foto de la B.C. Es un maíz. Algunos de ustedes ya estarán familiarizados con el maíz que se cultiva en México, pero también se cultiva en muchas partes de la B.C.</i></p> <p><i>No se preocupen si no lo acertaron, sólo es un ejercicio divertido. Pero a lo mejor quieran tomar apuntes en sus hojas de ejercicios para recordar las imágenes que realmente son de la B.C., y las que no lo son.</i></p>
24		<p><i>Okey, intentemos la próxima. ¿Cuántos pensaron que era una foto de la B.C.?</i>        [espere a que los participantes respondan]</p> <p><i>Y ¿cuántos pensaron que no era foto de la B.C.?</i>        [espere a que los participantes respondan]</p> <p><i>Ésta no es una foto de la B.C. Se cultivan una variedad de frutas en la B.C., pero no las naranjas.</i></p>
25		<p><i>Y ¿esta foto? ☺ Sí, estas vacas son lecheras. No hay duda de que las verían en la B.C.</i></p>

#		
26		<p>¿Esta es una imagen de la B.C.? ➡ Sí, es un viñedo, y están cultivando estas uvas para el vino. Muchas zonas en la B.C. producen vino.</p>
27		<p>Y ¿esta foto? ➡ No, este es un oso polar. Viven en el extremo más norte del Canadá, pero no en la B.C. No verán un oso polar en la B.C. a menos que vayan a un zoológico!</p>
28		<p>¿Verían esto en la B.C.? ➡ Sí, esto es un oso negro, e indudablemente ustedes podrían ver este tipo de oso en muchas partes de la B.C., especialmente si están trabajando en una finca de frutas o bayas, ya que éstas pueden atraer osos. Puede que este osito parezca simpático e inofensivo, pero probablemente su madre esté cerca, y si piensa que su oseznito corre peligro, ella les atacará a ustedes. ¡Manténganse muy lejos de los osos de cualquier tamaño!</p>
29		<p>Y ¿esta foto? ➡ Sí, es una granja de pollos. Indudablemente, podrían ver esto en la B.C.</p>

#		
30		<p>Y ¿esta foto? ➡ Ésta sí que es imposible. El cultivo que ven aquí es de tabaco, que se cultiva en otras partes del Canadá, pero no en la B.C.</p>
31		<p>¿Ésta es una imagen de la B.C.? ➡ Sí. Aunque llueve demasiado para las serpientes de cascabel en la mayor parte de la B.C., algunas áreas de la provincia tienen un clima tipo desierto, y pueden encontrar estas serpientes de cascabel ahí. Si ven una serpiente de cascabel, aléjense y avisen a su supervisor de trabajo.</p>
32		<p>Y ¿esta foto? ➡ Sí esta máquina está cosechando arándanos rojos, que es un cultivo muy grande en ciertas partes de la B.C.</p>
33		<p>¿Esto es la B.C.? ➡ No, esto es un arrozal en alguna parte de Asia. No verá este tipo de cultivo de arroz en la B.C.</p>

#		
34		<p>¿Esto está en la B.C.? ➡ No. Aunque hay muchas arañas en la B.C., incluso algunas peligrosas, ustedes no verían una tarántula en la B.C.</p>
35		<p>¿Esta es una imagen de la B.C.? ➡ Sí, hay muchos ranchos ganaderos grandes y tierras de pastoreo en la B.C.</p>
36		<p>¿Esta es una imagen de la agricultura en la B.C.? ➡ No. Aunque sí se pone muy frío en algunas partes de la B.C. en el invierno, e incluso ustedes podrían ver un poco de nieve en las montañas, aún en el verano, no verán este tipo de paisaje donde están trabajando.</p>
37		<p>¿Esto está en la B.C.? ➡ Sí, verían la cría de ganado ovino en la B.C.</p>

#		
38		<p>¿Esto es la B.C.? ➡ Sí, esto es una finca de arándanos. El arándano es un cultivo muy popular en la B.C., y muchos trabajadores mexicanos trabajarán en fincas de arándanos.</p>
39		<p>Y ¿esta imagen? ➡ Sí. Varios cultivos se empiezan o se cultivan enteramente en invernaderos por toda la B.C.</p>
40		<p>¿Esto está en la B.C.? ➡ No. Estos son arces de los que se extrae el jarabe. Este tipo de agricultura sucede en otras partes del Canadá, como Ontario y Quebec, pero no en la B.C.</p>
41		<p>Y ¿esta foto? ➡ Sí, los cerezales son muy comunes en ciertas partes de la B.C.</p>

#		
42		<p><i>¿Esto está en la B.C.? ➡ Sí, éste es el tipo de escena que podrían ver en algunas partes de la B.C. Observen la nieve en la montaña en el fondo. Aún en pleno verano, cuando hace bastante calor en llano, podrían ver nieve en las montañas lejanas, y podría hacer mucho frío por la noche.</i></p>

5. Pídeles a los participantes sus comentarios o sus preguntas sobre esta actividad. ¿Cuán bien adivinaron cuáles imágenes eran de la B.C. y cuáles no? ¿Les sorprendió algo de lo que vieron? ¿Estas imágenes de la B.C. concordaron con sus expectativas de cómo sería el Canadá?
6. Explique que, más adelante durante el curso, van a hacer un ejercicio similar con algunos de los otros aspectos de la cultura y sociedad de la B.C., pero primero vamos a ver más productos agrícolas de la B.C.

### Mensajes claves

- ▶ La B.C. tiene una geografía física muy diversa.
- ▶ Hay varios cultivos agrícolas diferentes por toda la B.C.

# Actividad 3: Alistándose para el trabajo

Duración aproximada:  
20 minutos

Los resultados que se tratan:  
A4

## Lo que usted necesitará

- ▶ Presentación PowerPoint B
- ▶ Hoja de ejercicios: Alistándose para el trabajo

## Procedimiento

1. Ahora que hemos visto algunos de los tipos de trabajo agrícola que se realizan en la B.C., puede ser que los participantes tengan algunas ideas sobre el tipo de trabajo que quisieran realizar al llegar a la B.C. Pida que algunos de los participantes se ofrezcan para decir por turnos qué tipo de trabajo esperan obtener. Continúe, preguntando a uno tras otro, hasta que todos hayan tenido la oportunidad de hablar.
2. Seleccione un tipo de trabajo (preferiblemente, uno que fue identificado por muchos de los participantes), y pídales a los participantes que mencionen algunas de las cosas que deberían traer consigo para hacer que el desempeño de ese tipo de trabajo sea más cómodo y seguro. Continúe durante algunos minutos hasta que se les hayan agotado las ideas.
3. Distribuya la Hoja de ejercicios: Alistándose para el trabajo.
4. Inicie la Presentación PowerPoint B:

#		
1		<p><i>Esta actividad es parecida a la que hicimos anteriormente con fotos de la agricultura de la B.C. Sin embargo, ahora se trata de alistarse, haciendo las maletas para su viaje a la B.C. Si cree que ésta es una foto de algo que usted traería a la B.C., ponga una palomita debajo de la maleta en su hoja de ejercicios. ☺☺ Si cree que no vería tal cosa en la B.C., ponga una X debajo de la maleta en su hoja de ejercicios. ☹</i></p>
2		<p><i>Okey ¡empecemos! ¿Esto es algo que usted necesitaría traer a la B.C.?</i></p>

#		
3		<p><i>Y ¿esto? ¿Necesita esto para trabajar en la B.C.?</i></p>
4		<p><i>Y ¿estos?</i></p>
5		<p><i>¿Necesita usted traer esto en su maleta para trabajar en la B.C.?</i></p>
6		<p><i>Y ¿esto?</i></p>
7		<p><i>¿Necesita traer esto en su maleta para trabajar en la B.C.?</i></p>

<p># 8</p>		<p><i>Y ¿estos?</i></p>
<p>9</p>		<p><i>¿Necesita esto para trabajar en la B.C.?</i></p>
<p>10</p>		<p><i>¿Necesita traer esto en su maleta para trabajar en la B.C.?</i></p>
<p>11</p>		<p><i>Y ¿estos?</i></p>
<p>12</p>		<p><i>¿Necesita estos?</i></p>

#		
13		<p><i>Y ¿estos?</i></p>
14		<p><i>¿Necesita traer estos en su maleta?</i></p>
15		<p><i>Y ¿estos?</i></p>
16		<p><i>Y aquí tenemos la última foto. ¿Necesita traer estos en su maleta para trabajar en la B.C.?</i></p>
17		<p><i>Okey ¡veamos cómo les fue! Aquí está la primera imagen de nuevo.</i></p> <p><i>¿Esto es algo que necesitaría para ir a la B.C.? ➡</i></p> <p><i>Sí, seguro que necesitaría su pasaporte y demás identificaciones. No le dejarán entrar al Canadá sin su pasaporte.</i></p> <p><i>Hay reglas sobre si podrá o no conducir en la B.C. con una licencia de conducir mejicana, pero aunque no la necesite para conducir, de todas maneras se recomienda tenerla consigo como identificación adicional.</i></p>

#		
18		<p><i>Y ¿esto? ¿Necesitaría traer esto en su maleta? ➡ No, no es necesario traer un chaleco reflectante. Si usted necesita ponerse un chaleco reflectante como parte de su trabajo, su patrón se lo proporcionará.</i></p>
19		<p><i>Y ¿esto? ➡ Sí, tendría que traer botas u otro tipo de calzado resistente. Ayudarán a proteger sus pies cuando esté trabajando en terreno agreste y para otras actividades agrícolas.</i></p>
20		<p><i>Y ¿esto? ¿Necesita poner esto en su maleta? ➡ No, no es necesario traer un casco. No todos los trabajos agrícolas requieren casco, y si usted necesita usarlo como parte de su trabajo, su patrón se lo proveerá.</i></p>
21		<p><i>Y ¿un impermeable? ➡ Sí, sin duda, usted debería traer un impermeable. Llueve mucho en varias partes de la B.C., incluso en el verano.</i></p>
22		<p><i>¿Necesita poner esto en su maleta? ➡ No, no necesita una olla. Se le suministrarán los utensilios y equipo de cocina, o le darán sus comidas en su alojamiento.</i></p>

#		
23		<p><i>Y ¿estos? Sí, deberá traer todos los artículos personales de tocador que necesitará.</i></p>
24		<p><i>Y ¿esto? Sí, algún tipo de sombrero es una buena protección para su cabeza cuando esté trabajando afuera al sol, aunque, claro está, ¡no es necesario que sea una gorra de béisbol!</i></p>
25		<p><i>¿Necesita poner esto en su maleta? No, este tipo de sombrero no es muy práctico para el trabajo agrícola, ya que es demasiado grande y se le podría enganchar fácilmente. Otros tipos de sombreros, tales como las gorras de béisbol, son mucho más prácticos.</i></p>
26		<p><i>¿Necesita estos? Esta pregunta no es tan fácil. Su patrón debería proveerle guantes de trabajo si usted los necesita, pero si usted ya tiene sus propios guantes, a lo mejor quiera traerlos.</i></p>
27		<p><i>Y ¿esto? Otra vez, no hay respuesta cierta. Por cierto, no lo necesitará para el trabajo, pero si le gusta el béisbol y le cabe en la maleta, es algo divertido que usted puede hacer durante sus horas libres.</i></p>

#		
28		<p><i>¿Necesitaría poner esto en su maleta? ➡ No, no debería tener que traer protectores auditivos. No todos los trabajos agrícolas necesitan protección auditiva, y si usted la necesita como parte de su trabajo, su patrón le suministrará el tipo de protección adecuado para ese trabajo.</i></p>
29		<p><i>Y ¿los anteojos de sol? ➡ Sí, si tiene anteojos de sol, los debe traer.</i></p>
30		<p><i>Y ¿las botas de agua? ➡ Sí, si tiene botas de agua, tráigalas definitivamente. Llueve mucho en varias partes de la B.C., incluso en el verano.</i></p>
31		<p><i>Y ¿las píldoras recetadas por médico? Sí, si usted toma algún medicamento con regularidad, asegúrese de traerlo, y traiga la receta también, por si necesita repetir el ciclo.</i></p>

5. Dígales a los participantes que, si les falta alguna cosa que pensaban traer, deberían hablar con su patrón al llegar al Canadá. El patrón o supervisor les ayudará a hacer los arreglos para comprar cualquier cosa que necesiten.
6. Resuma:
  - Los trabajadores necesitarán traer cualquier ropa y artículo personal que usarían de costumbre en casa, como también ropa adecuada para el clima de B.C. Para el trabajo de invierno, esto significa ropa abrigadora, botas, abrigos, sombreros y guantes. Para el trabajo de primavera, verano y otoño, esto significa ropa adecuada para toda clase de clima, desde calor hasta lluvia.

- El patrón les suministrará cualquier ropa o equipo especial que se necesite para mantener la integridad física en el trabajo (p.ej., chalecos reflectantes, protectores auditivos y oculares, protección para la cabeza).

#### Mensajes claves

- ▶ El clima de B.C. es muy diferente al de México, y ustedes deben prepararse para trabajar en condiciones de clima más frío y más húmedo a los que están acostumbrados.
- ▶ El patrón les proporcionará el equipo especial de protección, tal como protectores auditivos y cascos, si lo necesitan para hacer el trabajo.

# Actividad 4: Cultura y sociedad de la B.C.

Duración aproximada:  
20 minutos

Los resultados que se tratan:  
A5, A6

## Lo que usted necesitará

- ▶ Presentación PowerPoint C: Cultura y sociedad de la B.C.
- ▶ Hoja de ejercicio: Cultura y sociedad de la B.C.

## Procedimiento

1. Explique que, para muchos trabajadores temporales, el vivir en una cultura diferente puede representar un reto igual o más grande que el trabajo en sí. Esta actividad introducirá a los participantes a algunos de los elementos de la sociedad de la B.C. que no les son familiares.
2. Empiece con una lluvia de ideas muy breve: pídale a los participantes que mencionen algunas palabras e imágenes que se les ocurren cuando piensan en “B.C.” o “Canadá.”
3. Distribuya la Hoja de ejercicios: Cultura y sociedad de la B.C. Inicie la Presentación PowerPoint C:

#		
1		<p><i>Esta actividad es parecida a la primera, que tenía que ver con la agricultura de la B.C. Pero en este ejercicio, hemos incorporado algunas imágenes de la sociedad y la cultura de la B.C. en general. Para cada imagen, si es algo que usted cree que vería en la B.C., ponga una palomita debajo de la bandera de la B.C., junto a la misma imagen en su hoja de ejercicios. ➡➡ Si no cree que vería esto en la B.C., ponga una X debajo de la bandera de la B.C. en su hoja de ejercicios. ➡</i></p> <p><i>Reiteramos que esto no es una prueba, sino simplemente una forma divertida de introducirles a algunos aspectos de la cultura de la B.C. ¿Está bien? ¡Empecemos!</i></p>
2		<p><i>¿Esto es algo que vería en la B.C.?</i></p>

#		
3		<p><i>Y ¿esto? ¿Vería esto en la B.C.?</i></p>
4		<p><i>¿Esto es algo que vería en la B.C.?</i></p>
5		<p><i>¿Vería esto en la B.C.?</i></p>
6		<p><i>¿Esto es algo que vería en la B.C.?</i></p>

#		<p><i>Y ¿esto?</i></p>
8		<p><i>¿Esto es algo que vería en la B.C.?</i></p>
9		<p><i>Y ¿esto? ¿Vería esto en la B.C.?</i></p>
10		<p><i>¿Esto es algo que vería en la B.C.?</i></p>

#		
11		<p><i>Y ¿esto? ¿Vería esto en la B.C.?</i></p>
12		<p><i>¿Esto es algo que vería en la B.C.?</i></p>
13		<p><i>¿Vería esto en la B.C.?</i></p>
14		<p><i>Okey ¡veamos cómo les fue! Volvamos a la primera imagen. ¿Cuántos de ustedes pensaron que esto era algo que podrían ver en la B.C.?</i> [Espere las respuestas] <i>Y ¿cuántos pensaron que no verían esto en la B.C.?</i> [Espere las respuestas] ☞ <i>La respuesta es Sí, sin duda verían esto en la B.C. Las personas de todas las edades en la B.C. usan la bicicleta como medio de transporte, para ejercitarse, o simplemente por gusto.</i></p>

#		
15		<p>Ahora, miremos esta foto. ¿Verían esto en la B.C.? ➡ No, no tendrían que ver esto. Está prohibido operar un teléfono celular mientras esté conduciendo en la B.C., a menos que el teléfono esté conectado a un dispositivo que deja las manos libres.</p>
16		<p>¿Verían esto en la B.C.? ➡ La respuesta es Sí, seguro que verían esto en la B.C. El Canadá es un país multicultural, y pueden anticipar ver a personas de toda raza y de todo color. Los propietarios de ranchos en la BC son personas de diferentes culturas y trabajan como supervisores de rancho.</p>
17		<p>¿Verían esto en la B.C.? ➡ Sí, este es otro aspecto de la sociedad multicultural de la B.C., donde se pueden ver a las personas de diferentes culturas juntas. El Canadá también es un lugar donde el consumir bebidas alcohólicas de manera responsable, con otra gente, es aceptado en la vida cotidiana.</p>
18		<p>¿Verían esto en la B.C.? ➡ Sí, sí verían esto. Las personas de todas las religiones y fes son bienvenidas en la B.C. Es otro aspecto de la diversidad de la sociedad de la B.C., y es probable que ustedes trabajen a la par de personas provenientes de una variedad de religiones y culturas.</p>

#		
19		<p>¿Verían esto en la B.C.? ➡ Sí, esto es algo que podrían ver. Todo tipo de familia, incluyendo las familias donde los padres son del mismo sexo, puede vivir en la B.C. Ustedes podrían ver a parejas del mismo sexo mostrando cariño en público. Todo individuo y grupo tiene derecho al mismo respeto en la B.C. Este derecho a que se le respete les corresponde a ustedes, también.</p>
20		<p>¿Verían esto en la B.C.? ➡ No es tan fácil dar una respuesta definitiva a esta pregunta. Probablemente, ustedes los conocen como la Policía Real Montada del Canadá, o “la Policía Montada,” policía nacional del Canadá. Sin embargo, sólo usan su uniforme rojo en ocasiones especiales. Esta escena probablemente la verían solamente si asistieran a un desfile u otra fiesta.</p>
21		<p>Y ¿esto? ➡ Sí, tendrían que ver esto. Las leyes de la B.C. exigen que todo chofer y pasajero en un vehículo use cinturón de seguridad.</p>
22		<p>¿Verían esto en la B.C.? ➡ No, no deberían ver esto. En la B.C., está prohibido consumir alcohol mientras esté conduciendo, o conducir después de haber bebido alcohol.</p>

#		
23		<p>¿Verían esto en la B.C.? ➡ No, es muy poco probable que ustedes vean esto. El Canadá sí tiene ejército, pero no utilizan tanques, salvo en casos de emergencia.</p>
24		<p>Y ¿esto? ➡ Sí, ustedes podrían ver esto. Es probable que su alojamiento mientras que estén viviendo en la B.C. tenga un baño con servicios adecuadas, pero cuando estén trabajando en los campos, es más probable que vayan a tener este tipo de servicios temporarios.</p>
25		<p>¿Verían esto en la B.C.? ➡ No, no deberían ver esto. En la B.C., está prohibido fumar en los restaurantes, las tiendas, y demás lugares públicos.</p>

- Pídales a los participantes que le hagan comentarios o preguntas relacionados con esta actividad.  
 ¿Cuán bien adivinaron cuáles imágenes eran de la B.C. y cuáles no? ¿Les sorprendió algo que vieron?  
 ¿Coinciden estas imágenes con sus expectativas de la B.C.?

### Mensajes claves

- ▶ La B.C. es una sociedad muy diversa, que acoge y respeta a las personas de todas las culturas y todos los orígenes.

# Actividad 5: Papeles y responsabilidades

Duración aproximada:  
45-90 minutos

Los resultados que se tratan:  
A7, B1, B2, B3, B5, C3

## Lo que usted necesitará

- ▶ Presentación PowerPoint D
- ▶ Material suplementario para llevarse a casa: Información importante sobre contactos

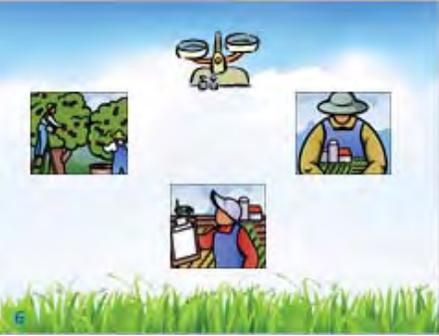
## Procedimiento

1. Inicie esta actividad al decirles a los participantes que les va a proporcionar una información breve sobre cómo funciona el sistema laboral en la Colombia Británica, centrándose especialmente en
  - Papeles y relaciones (para varios organismos gubernamentales/reguladores)
  - Derechos y responsabilidades (para trabajadores, empleadores y supervisores).

Explique que después les presentará una actividad en la cual estudiarán unas situaciones y unos retos que los trabajadores mexicanos han enfrentado en el pasado al venirse al Canadá. Esto les ayudará a prepararse para lidiar con confianza cualquier situación similar que enfrenten ellos. Luego, inicie la Presentación PowerPoint D. A medida que procede, usted puede verificar la atención de los participantes al ver si le están mirando a los ojos y puede ver si están inquietos.

#		
1		<p><i>Cuando trabajen en la Colombia Británica, Canadá, el sistema será diferente al que conocen aquí en México. Entonces, para que entiendan cómo funcionan las cosas en la B.C., voy a dedicar unos cuantos minutos a hablarles sobre cómo se encuentra organizado el lugar de trabajo en la B.C. y sobre las relaciones entre los trabajadores, los empleadores y los organismos gubernamentales. También les avisaré dónde pueden obtener ayuda si tienen problemas o adónde pueden ir por más información.</i></p>
2		<p><i>Al igual que México, el Canadá tiene un sistema federal, con un gobierno nacional que tiene responsabilidades a nivel nacional y gobiernos regionales que tienen responsabilidades aparte a nivel regional.</i></p> <p><i>Hay 10 provincias y 3 territorios norteros en el Canadá.</i></p> <p><i>La Colombia Británica es la provincia que queda al extremo occidental del Canadá.</i></p>

3		<p><i>El gobierno nacional (Gobierno del Canadá) es responsable de</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>Asuntos exteriores ↻</i></li> <li>➤ <i>Defensa ↻</i></li> <li>➤ <i>Sistemas nacionales de transporte ↻</i></li> <li>➤ <i>Ciudadanía e inmigración ↻ y</i></li> <li>➤ <i>Derecho penal ↻</i></li> <li>➤ <i>...entre otras cosas ...</i></li> </ul> <p><i>El gobierno provincial (Gobierno de Colombia Británica) es responsable de</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>Gestión de la asistencia médica ↻</i></li> <li>➤ <i>Educación ↻</i></li> <li>➤ <i>Condiciones laborales y de trabajo ↻</i></li> <li>➤ <i>Gestión de recursos naturales ↻</i></li> <li>➤ <i>...entre otras cosas ...</i></li> </ul> <p><i>Entonces, cuando ustedes trabajan en la Colombia Británica, las normas establecidas por el gobierno provincial tendrán efectos importantes para su lugar y condiciones de trabajo.</i></p>
4		<p><i>Cuando se trata de lugares de trabajo, en toda industria, incluyendo la agricultura, una de las primeras prioridades del gobierno provincial es la de asegurar la integridad física y la salud de los trabajadores en el lugar de trabajo. Para lograr esto, la provincia ha creado una agencia especial, WorkSafeBC, cuya misión es la de servir <b>tanto a los trabajadores como a los empleadores</b> de una manera justa e imparcial.</i></p>
5		<p><i>WorkSafeBC ayuda a garantizar la salud y la integridad física en el lugar de trabajo de dos maneras importantes:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>Primero, WorkSafeBC proporciona un seguro para los empleadores e indemnización adecuada para los trabajadores, si se lesionan en el trabajo. ↻ Todos los años, los empleadores pagan primas a WorkSafeBC por este seguro. La suma que pagan se basa en gran parte en su trayectoria en materia de seguridad (cuanto mejor es su trayectoria, menos pagan), por ende <b>los empleadores tienen motivos específicamente económicos para velar por la integridad física en su lugar de trabajo, asegurando de que no hayan accidentes.</b></i></li> <li>➤ <i>Segundo, WorkSafeBC ayuda a establecer y hacer cumplir normas moderadas y actualizadas que favorecen métodos de trabajo que aseguran la integridad física. ↻ Dichas normas se centran en la <b>prevención</b> de lesiones y afectan a todas las industrias en la provincia, incluyendo la agricultura. Son bastante específicas, y se aplican en situaciones tales como trabajar con maquinaria, trabajar a alturas, y trabajar con materiales peligrosos, o sea, en cualquier situación donde los trabajadores podrían correr el riesgo de lesionarse. Los</i></li> </ul>

		<p>supervisores de seguridad de WorkSafeBC visitan los sitios de trabajo periódicamente para checar que se están siguiendo las prácticas seguras y aconsejan a los empleadores sobre cómo resolver los problemas que observen.</p>
6		<p>En la B.C. se propone alcanzar un alto nivel de protección de la integridad física en todo lugar de trabajo, para que ningún trabajador se lesione ni se mate en el trabajo. Y si bien no se ha logrado esta meta aún, el sistema de WorkSafeBC funciona bastante bien, porque <b>mantiene el equilibrio entre los derechos y las responsabilidades tanto de los trabajadores como de los empleadores:</b> ↻</p> <p><b>COMO TRABAJADORES,</b> ↻ ustedes tienen <u>el derecho a</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Un ambiente de trabajo seguro</li> <li>➤ La información adecuada y la capacitación necesaria para llevar a cabo las tareas relacionadas con el trabajo sin comprometer su integridad física</li> <li>➤ Supervisión para asegurar que el trabajo se realiza sin comprometer la integridad física</li> <li>➤ Equipo de protección personal pertinente</li> <li>➤ Participar en pláticas sobre protección de la integridad física, tales como el comité conjunto de salud y seguridad en el lugar de trabajo</li> <li>➤ Negarse a realizar un trabajo que podría ponerlo a usted o a otro trabajador en peligro</li> </ul> <p>Por otra parte, ustedes tienen la <u>responsabilidad de</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Prestar atención durante la capacitación sobre la salud y la protección de la integridad física</li> <li>➤ Seguir todos los procedimientos de salud y protección de la integridad física y utilizar la maquinaria y el equipo como es debido</li> <li>➤ Hacer preguntas cuando la información no es clara</li> <li>➤ Usar su equipo de protección personal y mantenerlo en buenas condiciones</li> <li>➤ Familiarizarse con los procedimientos de emergencia, la ubicación de los extinguidores de incendios, salidas de emergencia, etc.</li> <li>➤ Dar parte de los peligros que noten en el trabajo y de los incidentes o las lesiones relacionadas con la integridad física</li> </ul> <p><b>SU EMPLEADOR,</b> a su vez, ↻ tiene el legítimo derecho de esperar que ustedes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Cumplan con todas las responsabilidades que se acaban de enumerar</li> <li>➤ Identifiquen toda afección física o mental que pudiera afectar su capacidad de desempeñar su trabajo sin perjudicar su integridad física</li> <li>➤ Informen sobre cualquier peligro que noten en el lugar de trabajo o cualquier incidente que ocurra relacionado con la integridad física.</li> </ul>

	<p><i>Su empleador también tiene responsabilidades en cuanto a la salud y protección de la integridad física, incluyendo la <u>responsabilidad de proporcionar</u></i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>Capacitación sobre salud y protección de la integridad física para todas las tareas del trabajo</i></li> <li>➤ <i>Una política en materia de salud y protección de la integridad física (p. ej., lo que se debe hacer en situaciones críticas)</i></li> <li>➤ <i>Información sobre la salud y protección de la integridad física, colocada en un sitio(s) donde todos los trabajadores la puedan ver</i></li> <li>➤ <i>El equipo de protección personal que ustedes necesiten y que funcione como es debido</i></li> <li>➤ <i>Advertencia de los peligros que podrían enfrentar e información sobre cómo minimizar los riesgos relacionados con estos peligros</i></li> <li>➤ <i>Investigación de los informes que reciban sobre las condiciones que podrían perjudicar la integridad física, asegurándose de tomar medidas inmediatamente para remediarlas</i></li> </ul> <p><i>Además de cumplir con estas responsabilidades del empleador, sus <b>SUPERVISORES</b> inmediatos (es decir, su empleador o un encargado designado para supervisar los trabajos sobre el terreno) son responsables de:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>Velar por la salud y la integridad física de ustedes</i></li> <li>➤ <i>Saber los requisitos que se aplican al trabajo que se está supervisando y cerciorarse de que se cumplan</i></li> </ul>
--	--

2. En relación a la diapositiva #6 (la diapositiva anterior), que requiere mucha explicación, haga algunas preguntas de seguimiento para verificar que los participantes hayan comprendido antes de pasar al siguiente punto. Por ejemplo:
  - Pregunte individualmente a varios participantes, uno por uno, si recuerdan una de las responsabilidades del trabajador o una de las responsabilidades del empleador/supervisor que usted mencionó.
  - Desafíe a los participantes a que sugieran cuál de las responsabilidades del trabajador es, a su parecer, la más importante, y por qué. Esto le da a usted la oportunidad de recalcar una vez más lo importante que es que estén dispuestos a decir lo que piensan y a preguntar cuando no entiendan algo o cuando estén preocupados de que pueda peligrar su integridad física. Hágales recordar que los empleadores les deberían agradecer cualquier oportunidad de aclarar los procedimientos de seguridad, ya que sin duda un accidente, particularmente uno que acabe lesionado a un trabajador, les resultará mucho más caro que aclarar un procedimiento de trabajo.
  
3. Para finalizar este debate y hacer una transición a la siguiente parte de esta actividad, vuelva a tocar las razones por tratar toda esta información:
  - *Quiero enfatizar la importancia que dan todos a que ustedes tengan un trabajo que vele por su integridad física y que les proteja contra toda lesión cuando trabajen en la Colombia Británica, Canadá.*
    - *Lesionarse o enfermarse en el trabajo no les conviene: les cuesta tiempo de trabajo y posibles ingresos, aunque WorkSafeBC pueda aceptar su reclamación por indemnización, y su lesión o enfermedad podría eventualmente ocasionarles sufrimiento y pérdidas después de su “recuperación”.*



Todo lugar de trabajo en la B.C. **tiene que** tener equipo, abastecimientos e instalaciones adecuados para primeros auxilios. Además, si hay más de 5 trabajadores, el empleador debe tener a alguien con la capacitación y la calificación para actuar como encargado de primeros auxilios. Se supone que los patrones tienen que avisarles sobre su sistema de primeros auxilios. Por eso, si no sabe ;pregunte! Y para cualquier lesión, no importa lo menor que sea, asegúrese de obtener el tratamiento de primeros auxilios necesario (p.ej., venda, desinfectante).

### 3. Servicios de emergencia (marque 911 en el teléfono) ➔

Cualquiera que necesite urgentemente de los servicios de la policía, los bomberos o la ambulancia puede llamar a este teléfono. Hay un despachador las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Pero debe usarlo **SOLAMENTE EN CASOS DE EMERGENCIA**, y debe estar listo para proporcionar la información (lo que ocurre, dónde se encuentra). Es más fácil si habla en inglés, pero los despachadores pueden conseguir traductores, si usted les puede decir en inglés que habla español.

Sin embargo, siempre piense primero. Si cree que una lesión sostenida en el trabajo puede ser lo suficientemente grave como para necesitar tratamiento urgente en un hospital, informe inmediatamente a su patrón o supervisor y haga que él o ella llame la ambulancia, a menos que sea patente que se trata de una emergencia apremiante de "vida o muerte" y que el informar primero tomaría demasiado tiempo valioso. Si no, **USTED** es el que acabaría teniendo que pagar la ambulancia.

### 4. Agencias gubernamentales canadienses y de la Colombia Británica ➔

Puede ser difícil encontrar la agencia correspondiente que deben contactar para ayuda con un problema particular, y sirve de mucho obtener la ayuda de una persona que hable inglés. Recuerden que las normas de salud y trabajo (horas laborales, vacaciones, cuestiones de pago) las trata el Gobierno de la B.C., mientras que el Gobierno del Canadá trata con las cuestiones de visas e inmigración.

### 5. Su empleador ➔

Si tienen preguntas o inquietudes acerca de las condiciones de su empleo o trabajo o vivienda, su patrón es la primera persona con quien deben comunicarse ustedes. Recuerden la discusión que tuvimos antes sobre los papeles y las responsabilidades de los trabajadores, empleadores y supervisores. Cuando se trata de la salud y la integridad física, todo empleador que, con regularidad, cuente con 20 trabajadores o más, también debe tener un comité con representantes de los trabajadores para ayudar a lidiar las cuestiones o problemas relacionadas con la integridad física.

### 6. Su supervisor ➔

De nuevo, recuerden lo que discutimos antes sobre los papeles y las responsabilidades de los trabajadores, empleadores y supervisores. Su supervisor inmediato será su fuente principal de dirección e información acerca del trabajo que estén desempeñando. Tienen que informar a su supervisor de toda inquietud relacionada con la salud o la integridad física y de todo incidente de peligro.

### 7. WorkSafeBC ➔

Vuelvan a pensar en lo que hablamos antes de los dos papeles de WorkSafeBC. Si ustedes se lesionan en el trabajo y esto les costará tiempo sin trabajar, **deben dar parte de ello** al departamento de reclamaciones de WorkSafeBC. Puede que reciban una indemnización.

Además, si tienen inquietudes sobre la seguridad de sus condiciones de trabajo o los trabajos que les han asignado, y no las pueden resolver hablando con su supervisor y, de haberla, con el comité de salud e protección de la integridad física, pueden contactarse con WorkSafeBC

para averiguar.

Es fácil dar parte por Internet ([www.worksafebc.com](http://www.worksafebc.com)) o por teléfono. Hay números que pueden llamar gratuitamente para informar sobre una lesión (1 888 967-5377) y para verificar la seguridad de su situación laboral (1 888 621-7233). Nuevamente, es posible hablar en español, pero es más fácil si pueden obtener la ayuda de una persona que sabe defenderse en inglés. **Pero recuerden que USTED tiene que informar sobre su lesión lo más pronto posible. Nadie más se lo va a hacer, y si no dan parte ¡no tendrán derecho a recibir ninguna indemnización!**

#### **8. Su Consulado de México o la Secretaría de Trabajo** ➔

Cuando estén en el Canadá, el Consulado de México es uno de sus recursos más importantes. Ya sea un problema con su trámite, su destino laboral, una emergencia en casa, o las autoridades canadienses, ustedes pueden recurrir al consulado en busca de buenos consejos o ayuda práctica en español. Dado que el consulado participa en ayudar a tramitar su permiso de trabajo, comprenderá su situación. Para aprovechar sus servicios al máximo, consideren la opción de firmar un acuerdo que les permita a ellos representarles a ustedes en el Canadá, si se vieran obligados a regresar a su país con asuntos pendientes que tratar en la Colombia Británica (p. ej., una reclamación por indemnización económica).

Si no pueden ponerse en contacto con el número del consulado y necesitan ayuda inmediatamente, otra alternativa es el teléfono gratuito de ayuda de la Secretaría de Trabajo, donde los operadores de habla española les pueden ayudar a obtener consejos pertinentes o respuestas correctas a sus preguntas: 1 877 496 2003

#### **9. La clínica médica, el hospital o médico de ese lugar** ➔

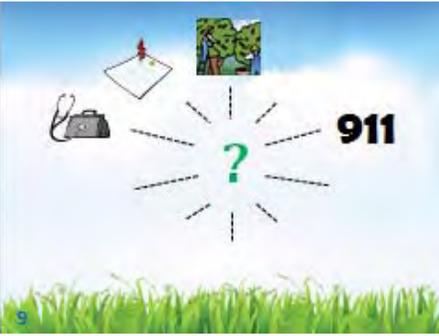
Aunque no se trate de una emergencia, es posible que necesiten ver a un médico mientras están en la B.C. Si no hablan inglés, deben tratar de pedirle a un compañero de trabajo que les acompañe para servir de traductor.

#### **10. Su paquete de servicios de seguro colectivo** ➔

Si bien WorkSafeBC les asegura contra las lesiones o los problemas de salud que suceden por su trabajo, ustedes podrían enfermarse o se lesionarse durante sus horas libres por la noche o en los días de descanso. Entonces, para protegerles contra el tener que pagar de pronto las consiguientes facturas grandes por visitas al hospital o consultas con el médico, las medicinas, o los gastos inesperados de repatriación, el Consulado de México ha tramitado un plan de seguro colectivo que asegurará a todo trabajador agrícola tal como usted. Dependiendo de las circunstancias, es posible que cubra tales gastos tanto en México como en la Colombia Británica. Ya que sus empleadores canadienses aportan a los costos de las primas, no se espera que ustedes paguen nada adicional por esto. Es parte de su contrato de trabajo.

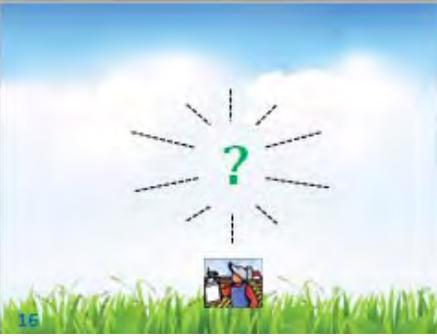
5. Una vez que haya usado la diapositiva #7 para presentar a todos los protagonistas de la red de apoyo del trabajador, explicando a los participantes que ahora les toca participar en un juego en el cual decidirán a qué partes de su red de apoyo deberían recurrir en varias situaciones. Empezando por la diapositiva #8 que viene a continuación, léales cada hipótesis de trabajo, una por una. Después de leer cada una, invite a uno o más de sus participantes a sugerir la parte de su red de apoyo a la cual deberían acudir para tratar de resolver el problema. Note que en varias situaciones podrían requerir que el trabajador recurra a más de una fuente de ayuda. En este caso, usted podría pedirle a más de un participante que identifique una segunda o incluso una tercera línea de acción, para luego dedicar un rato a deliberar sobre la orden de prioridad que podría ser importante. De ahí continúe leyendo la diapositiva para revelar las “respuestas” para esta hipótesis.

Se realizará esta actividad entera oralmente. Trate de incluir a cuantos participantes sea posible al pedir a cada uno por lo menos una vez que aporte una sugerencia.

#		
8		<p><i>Usted cree que la vivienda que ha proveído su empleador es inadecuada. Hay un sumidero tapado en la única regadera, los hombres y las mujeres tienen que compartir la misma regadera, y nunca hay suficiente agua para más de 3 personas, aunque un equipo de 9 personas está viviendo ahí. ¿A quién debe contactar usted en busca de ayuda?</i></p> <p>[Invite a una selección de participantes a dar sus respuestas.]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➡ <i>La primera persona con quien debe hablar es su supervisor(a). Es la línea principal de comunicación para todo lo que se refiere a su empleo, y su alojamiento es parte de su contrato de trabajo.</i></li> <li>➡ <i>Si no obtiene una resolución satisfactoria hablando con su supervisor, es posible que tenga que ponerse en contacto con el Consulado. El Consulado, a su vez, posiblemente tenga que solicitar la participación de las autoridades locales o provinciales que establecen y hacen cumplir las normas de vivienda.</i></li> </ul>
9		<p><i>Una tarde, después del trabajo, usted se encuentra en el centro para poner en el correo unas cartas a casa. Se tropieza con el borde de una banqueta, y piensa que se ha hecho un esguince grave en el tobillo, o hasta se lo ha roto. ¿Con quién debería contactarse en busca de ayuda?</i></p> <p>[Invite a una selección de participantes a dar sus respuestas.]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➡ <i>Si sabe dónde está situado su médico u hospital local y puede llegar hasta allá, ésa es su mejor línea de acción. Con este tipo de lesión, usted probablemente necesitará transporte, y a menudo un taxi es su opción más económica.</i></li> <li>➡ <i>Si no tiene otras opciones a su disposición, puede que tenga que llamar al 911 para que le ayuden a llegar al hospital.</i></li> <li>➡ <i>En algún momento, o bien en el hospital o después de que le hayan tratado, usted necesitará ponerse en contacto con la aseguradora que proporciona los servicios de su seguro colectivo para que le pague su tratamiento en el hospital (y su traslado por ambulancia, si puede demostrar que realmente fue necesario y que no le quedaba otra opción). Note que <b>no</b> se comunicaría con WorkSafeBC por esta lesión. Dado que no sucedió durante el trabajo, WorkSafeBC no la cubriría; la cubriría su seguro colectivo.</i></li> <li>➡ <i>A lo mejor quiera también contactarse con uno de sus compañeros de trabajo. Cuando se siente mucho dolor, es difícil recordar lo que hay que hacer, y el tener un amigo ahí le ayudará a superar la situación.</i></li> </ul>

#		
10		<p><i>Usted está trabajando como recolector de fruta en una huerta. La escalera que le han dado para subirse a los cerezos está en mal estado y parece que se podría quebrar en cualquier momento. ¿A quién debería contactar usted?</i></p> <p>[Invite a una selección de participantes a dar sus respuestas.]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➡ <i>Hable sobre sus inquietudes con su patrón o con su supervisor. Sea específico, y enséñele lo que le parece peligroso. Lo que más les conviene a su empleador y a su supervisor es asegurarse de que su equipo está en buen estado y de proteger su integridad física.</i></li> <li>➡ <i>Si no se resuelve la situación hablando con el patrón o con el supervisor, llame a la Línea de información preventiva de WorkSafeBC.</i></li> </ul> <p style="text-align: center;"><i>Recuerde, siempre tiene el derecho a negarse a hacer un trabajo inseguro.</i></p>
11		<p><i>Se encuentra en un bar en el centro con algunos de sus compañeros de trabajo. El gentío está bastante alborotado, y estalla una pelea junto a ustedes. Se llama a la policía, y ellos arrestan a usted y a sus amigos. ¿A quién debería contactar usted?</i></p> <p>[Invite a una selección de participantes a dar sus respuestas.]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➡ <i>Debería llamar al Consulado de México en busca de ayuda para lidiar con las autoridades de la B.C. y el Canadá, incluyendo la policía.</i></li> <li>➡ <i>Si necesita ayuda inmediata, marque el número de emergencia del Consulado, o la línea gratuita de la Secretaría de Trabajo.</i></li> </ul> <p><i>Si bien la ley permite que uno tome alcohol en situaciones sociales en el Canadá, está prohibido tomar tan excesivamente que resulte en comportamientos tales como “estar en estado de embriaguez y alterar el orden público” o conducir bajo la influencia del alcohol. El Consulado de México puede asistirle asegurando que le traten justamente, pero si usted viola alguna ley mientras está en el Canadá, puede recibir una multa severa, tiempo de cárcel, o pueden regresarlo a México.</i></p>
12		<p><i>Su empleador le pide que opere un tractor y esparcidor para abonar un campo. A usted no le han capacitado para utilizar este equipo, y le preocupa que posiblemente no pueda hacer el trabajo de una manera que asegure su integridad física. ¿Qué debe hacer?</i></p> <p>[Invite a una selección de participantes a dar sus respuestas.]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➡ <i>La primera persona con quien debe hablar es el patrón que le pidió que hiciera el trabajo. A su empleador le interesa proteger su integridad física y no está tratando de hacerle desempeñar un trabajo sin protección adecuada deliberadamente. A lo mejor él o ella simplemente no sabe que usted no ha sido capacitado para trabajar con este equipo.</i></li> <li>➡ <i>También debe hablar con su</i></li> </ul>

#		
		<p>supervisor, puesto que éste es el responsable de asegurar que usted reciba toda la capacitación que necesite para realizar el trabajo con la protección adecuada.</p> <p>☛ Si no se resuelve la situación al hablar con el empleador o con el supervisor, llame la Línea de información preventiva de WorkSafeBC.</p> <p>Recuerde que siempre tiene el derecho a negarse a hacer un trabajo inseguro.</p>
13		<p>Usted está trabajando en un campo cuando una avispa le pica la mano. Inmediatamente, su mano empieza a hincharse. ¿Qué debe hacer usted?</p> <p>[Invite a una selección de participantes a dar sus respuestas.]</p> <p>☛ En una situación como ésta con una lesión menor, debe avisar tanto a su supervisor como al encargado de Primeros Auxilios. Informará primero al más oportuno, según los factores específicos de la situación, tales como el que está más cercano y disponible.</p> <p>☛ Si la lesión es tan severa que usted espera perder tiempo de trabajo, también debe comunicarse con WorkSafeBC para interponer una reclamación. Para tener derecho a solicitar una indemnización, debe dar parte de todas las lesiones sostenidas en el trabajo lo más pronto posible, y decididamente dentro de las 24 horas. Hablaremos más acerca de las reclamaciones de aquí a poco.</p> <p>Recuerde que el personal de Primeros Auxilios está capacitado y calificado para tratar las lesiones en el trabajo. Si usted necesita más atención médica de lo que le pueden proporcionar, se asegurarán de que la reciba. Es más, si usted no informa a los de Primeros Auxilios de una lesión relacionada con el trabajo, es posible que ya no pueda reclamarla después. Pueden surgir complicaciones posteriores hasta con las lesiones que parecían ser poco graves al principio.</p>
14		<p>Uno de sus compañeros de trabajo le ha estado acosando. Al principio, no parecía gran cosa, pero ahora las amenazas se están agravando, y usted teme por su integridad física. ¿A quién debería contactar usted?</p> <p>[Invite a una selección de participantes a dar sus respuestas.]</p> <p>☛ Usted debe dar parte de esta situación a su patrón o a su supervisor, ya que se supone que ellos tienen que asegurar que los trabajadores en su lugar de trabajo no sean sometidos a ningún tipo de acoso o intimidación.</p> <p>☛ Si la situación continúa o se intensifica, marque 911 y denuncie la situación a la policía. La policía está para proteger a toda persona que esté en la B.C., incluyendo los trabajadores itinerantes de otros lugares.</p>

#		
15		<p><i>El dueño de la granja lechera donde usted está trabajando también opera un pequeño aserradero al borde de la propiedad. Un día, él les pide a usted y a dos de sus compañeros de trabajo que le ayuden a ordenar y cargar madera en el aserradero. ¿Qué debe hacer usted?</i></p> <p>[Invite a una selección de participantes a dar sus respuestas.]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➡ <i>Empiece por hablar con el patrón o supervisor, haciéndole recordar que usted ha sido contratado específicamente para hacer trabajo agrícola. De hecho, según las condiciones de su visa, a usted no se le permite hacer nada más que trabajo agrícola.</i></li> <li>➡ <i>Si no se resuelve la situación al hablar con el empleador o con el supervisor, llame a la Línea de información preventiva de WorkSafeBC.</i></li> </ul> <p><i>Recuerde que siempre tiene el derecho a negarse a hacer un trabajo inseguro.</i></p>
16		<p><i>Hoy es su primer día de trabajo con una máquina embaladora. Su supervisor le explicó una vez cómo usarla, pero usted no domina el inglés muy bien y no está seguro si comprendió todo. ¿Qué debe hacer?</i></p> <p>[Invite a una selección de participantes a dar sus respuestas.]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➡ <i>Dígale a su supervisor que no está seguro si entendió cómo usar la máquina de la forma debida. Su supervisor puede explicar las cosas más claramente, quizás por medio de un traductor o una demostración, u otro método que no dependa de aptitudes lingüísticas en inglés. Asegúrese de comprender todo claramente antes de intentar de hacer el trabajo. Para su empleador, el volver a demostrarlo o explicarlo le resulta menos costoso que acabar con mercancías dañadas, equipo dañado, o un trabajador lesionado. Y es responsabilidad del supervisor asegurarse de que usted está capacitado adecuadamente para todo equipo para que pueda usarlo sin peligro.</i></li> </ul> <p><i>Hablaremos más adelante, en una actividad posterior, de las formas de superar una barrera idiomática.</i></p>
17		<p><i>Hace unos cuantos días, usted se cortó la pierna con un equipo agrícola. El encargado de Primeros Auxilios le trató la herida, pero no se está curando rápidamente y ahora le duele tanto la pierna que no le parece que pueda trabajar. ¿A quién debería contactar usted?</i></p> <p>[Invite a una selección de participantes a dar sus respuestas.]</p> <p><i>En este caso, necesitará ponerse en contacto con varias personas.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➡ <i>Comuníquese con su supervisor o su patrón para comunicarles la situación. Además de ocuparse del hecho de que usted no puede trabajar, su supervisor o empleador necesita llenar las formas correspondientes para dar parte del incidente a WorkSafeBC.</i></li> <li>➡ <i>Contacte a su doctor para que le evalúe la lesión. Además de tratar la herida, usted necesitará un dictamen médico como parte</i></li> </ul>

#	
	<p><i>de su reclamación a WorkSafeBC.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☛ <i>Llame al teléfono para reclamaciones “Teleclaim” de WorkSafeBC para interponer su reclamación. WorkSafeBC decidirá cómo será compensado usted. Su indemnización puede pagar la atención médica que se le preste, el tiempo que no puede trabajar, o ambas cosas, según la herida.</i></li> <li>☛ <i>Si no habla mucho inglés, a lo mejor también quiera obtener la ayuda de uno de sus compañeros de trabajo de habla inglesa.</i></li> </ul>

6. Para concluir, asegúreles a los participantes que la mayoría de ellos nunca tendrá que enfrentar esta clase de hipótesis de trabajo. La mayoría de las personas en la B.C. trabajan toda su vida sin lesionarse y sin encontrarse con ningún incidente serio.

Indíqueles el Material suplementario para llevarse a casa: Información importante sobre contactos. Este material contiene una gran parte de la información de contactos que se ha tratado en la actividad, incluyendo la del Consulado de México, los servicios de urgencia y WorkSafeBC. Además, dídeles a los participantes que recibirán información adicional de contactos cuando lleguen al Canadá.

#### Mensajes claves

- ▶ Todos los trabajadores, supervisores y empleadores tienen sus papeles y responsabilidades específicos.
- ▶ Aprovechen la red de apoyo que tiene a su disposición para resolver sus problemas mientras están en la B.C.
- ▶ WorkSafeBC sólo asegura las reclamaciones por problemas de salud y lesiones relacionadas con el trabajo.
- ▶ Si usted se lesiona, responsabilícese personalmente de informar: al encargado de Primeros Auxilios, a su supervisor/empleador y a WorkSafeBC, según corresponda. Simplemente diga la verdad, de la manera más sencilla y clara posible. No suponga que otra persona puede dar parte por usted. La admisibilidad de su reclamación depende de dar parte oportuna, correcta y personalmente.

# Actividad 6: Peligros en el lugar de trabajo

Duración aproximada:  
75-90 minutos

Los resultados que se tratan:  
C1, C2

## Lo que usted necesitará

- ▶ Presentación PowerPoint E: Peligros en el lugar de trabajo
- ▶ Material suplementario: Peligros en el lugar de trabajo y soluciones
- ▶ Presentación PowerPoint F: Video sobre los peligros

## Preparación

Haga copias del material suplementario “Peligros en el lugar de trabajo y soluciones” como parte de los preparativos para la actividad que empieza en el Procedimiento 5. Necesitará una imagen (un peligro o una solución) por participante.

Si hay más de 14 participantes, usted tendrá que sacar más de una copia de algunas de las combinaciones de peligro/solución. Si le toca un número impar de participantes, usted mismo(a) puede participar en la actividad para que todos tengan pareja.

## Procedimiento

1. Empiece al preguntarles a los participantes si alguna vez han visto una condición insegura en una situación de trabajo agrícola donde hubieron personas que salieron lesionadas o donde existía la posibilidad de que hubiesen lesiones. Permita que lo discutan por unos cuantos minutos.
2. Explique que, en efecto, el trabajo agrícola puede ser peligroso, pero que la clave para proteger su integridad física en el trabajo es saber cuáles son esos peligros y cómo trabajar alrededor de ellos con seguridad. Esta actividad les dará una idea de algunos de los peligros más comunes, y además les dirá cómo abordarlos.

Enfatice el hecho de que esta actividad sirve solamente como una introducción general, y que se ha concebido para familiarizar a los participantes con los tipos de peligros que podrían afrontar. Cuando lleguen a la B.C., se orientará y capacitará a los trabajadores más ampliamente sobre los peligros específicos de sus sitios de trabajo.

3. Inicie la Presentación PowerPoint E.

#		
1		<i>Las imágenes que les voy a mostrar son algunas escenas de entornos de trabajo agrícola que ustedes podrían encontrar en la B.C. Algunas representan situaciones en las cuales los trabajadores, los supervisores y los empleadores han seguido los procedimientos de seguridad para minimizar el riesgo de lesiones. En otras, ustedes verán peligros en el lugar de trabajo que no se han abordado. En ambos tipos de imagen, intenten identificar los peligros o las posibilidades de lesionarse.</i>



*Aquí está la primera. ¿Qué peligros posibles ven ustedes en esta foto?*

*[Déles tiempo a los participantes para que sugieran respuestas. Haga preguntas tales como las que se ofrecen a continuación, para alentarles a responder.]*

- *¿Porqué les parece que todos los trabajadores tienen el pelo recogido?*
- *¿Qué peligros creen que podrían haber cuando varias personas trabajan adentro con máquinas.*

*Esta foto es un ejemplo excelente de cómo se están reduciendo al mínimo los peligros en el lugar de trabajo. Todos los trabajadores se han recogido el pelo o lo tienen tapado, porque el pelo suelto y la ropa suelta puede engancharse en la maquinaria en movimiento, ocasionando lesiones. Si las máquinas hacen mucho ruido, los trabajadores también usarán protectores auditivos aunque ustedes no los puedan ver. Ya que el piso podría ponerse resbaladizo, los trabajadores están usando zapatos con buen agarre. Es probable que también haga frío en esa sala para ayudar a mantener la fruta en estado fresco, por lo que todos tienen puesto un suéter o una chamarra.*

*Otro posible peligro que es más difícil de ver aquí es algo denominado "presión repetitiva." Cuando se realiza el mismo tipo de trabajo una y otra vez por un período prolongado, se ejerce presión sobre ciertos músculos y articulaciones. Una buena práctica en este tipo de trabajo es la de cambiar el trabajo de vez en cuando con otro compañero de trabajo. Hable con su supervisor al respecto.*

<p># 3</p>		<p><i>Ahora, miren esta imagen. ¿Qué peligros ven? [Deles tiempo a los participantes para que sugieran respuestas]</i></p> <p><i>Esta imagen es un ejemplo de prácticas de trabajo peligrosas. El trabajador está rociando con algún tipo de pesticida o herbicida que puede ser sumamente tóxico y que puede causar graves problemas de salud o hasta la muerte. Hay directrices rigurosas en el uso de sustancias químicas en los entornos agrícolas. Si le requieren realizar este tipo de trabajo, su supervisor o empleador debe capacitarle en los procedimientos de trabajo correctos. Además, si usted está trabajando con pesticidas, necesita usar el equipo de protección personal correspondiente (PPE, por sus siglas en inglés), incluyendo ropa protectora, una máscara de oxígeno, guantes y protectores oculares.</i></p> <p><i>Hay algunos peligros más en esta imagen. Por la manera en que está parado el trabajador, podría tropezar con la cuerda fácilmente. Además, su cuerpo no está erguido y, con el tiempo, esta postura torcida podría resultar en una lesión. Y la persona que está en el fondo no debería estar en la presencia de una operación de fumigación química a menos que también esté usando el equipo de protección personal correspondiente.</i></p>
<p>4</p>		<p><i>¿Qué peligros potenciales ven aquí?</i></p> <p><i>Este trabajador está trabajando a cierta altura, lo cual quiere decir que existe la posibilidad de que se caiga. La plataforma donde está trabajando tiene una barandilla que lo protegerá contra caídas. Existen diferentes requisitos para la protección contra caídas según el tipo de trabajo que se realice y el tipo de plataforma de trabajo elevada donde esté trabajando, tales como una escalera, el desván de un granero o establo, o un elevador de capachos. Algunas veces será una barandilla como ésta, y otras podría ser un arnés contra caídas. Su supervisor le capacitará en el tipo de protección contra caídas que se requiere para el trabajo.</i></p>
<p>5</p>		<p><i>¿A su criterio, cuál es el peligro que se ve aquí?</i></p> <p><i>Estos trabajadores van camino a su sitio de trabajo, y es obvio que el vehículo está abarrotado y que los pasajeros no tienen puesto el cinturón de seguridad. En la B.C., se requiere que toda persona se ponga el cinturón de seguridad en todo tipo de vehículo, incluyendo el transporte agrícola.</i></p>

#		
6		<p><i>¿Qué peligros potenciales ven aquí?</i></p> <p><i>Esto es un ejemplo de una técnica no aconsejable de levantar. El levantar un objeto pesado de esta manera puede causar una lesión grave en la espalda. La mejor forma de levantar un objeto pesado es usar equipo para levantar, o levantarlo junto con uno de sus compañeros de trabajo. Pueden levantar un objeto más pequeño sin comprometer su integridad física al emplear las piernas en vez de la espalda. Pídanle a su supervisor que les demuestre la mejor técnica.</i></p>
7		<p><i>¿Qué peligros potenciales ven aquí?</i></p> <p><i>Esto es otro ejemplo del tipo de trabajo repetitivo que, con el tiempo, podría causar lesiones de los músculos o las articulaciones. El bote para la fruta ha sido diseñado para minimizar la presión, pero la mejor forma de evitar lesiones es la de variar el tipo de trabajo en vez de hacer la misma tarea una y otra vez.</i></p> <p><i>Observen también que este trabajador está usando un sombrero. Conviene usarlo cuando se trabaja afuera, al sol. Incluso aquellos que han trabajado antes en un clima caluroso pueden sufrir efectos adversos al trabajar a la intemperie por períodos largos.</i></p>
8		<p><i>¿Qué peligros potenciales ven aquí?</i></p> <p><i>Este trabajador está usando todo el equipo de protección personal que corresponde para protegerse contra heridas, incluyendo casco, protectores auditivos y oculares, y guantes de trabajo. También habrá recibido capacitación en cómo operar la motosierra sin peligro. Su supervisor es el responsable de asegurarse que ustedes reciben la capacitación apropiada para cualquier herramienta o equipo que tengan que usar en el trabajo.</i></p>
9		<p><i>¿Qué peligros potenciales ven aquí?</i></p> <p><i>El trabajador que está manejando el carrillo elevador de horquillas no puede ver muy fácilmente, por lo que hay otra persona guiándolo desde la tierra. Esta es una práctica de seguridad muy buena para evitar lesiones.</i></p> <p><i>Además, todos los trabajadores están usando chalecos reflectantes, y así, todos se pueden ver fácilmente.</i></p>

#		
10		<p><i>¿Qué peligros potenciales ven aquí?</i></p> <p><i>Este es un ejemplo de un trabajador que está repasando una lista de control de seguridad antes de operar la maquinaria. Es una precaución de seguridad muy importante para casi todo tipo de máquina y equipo utilizado en los trabajos agrícolas. El uso de esta clase de lista de control ayuda al trabajador a asegurarse de que todo está funcionando como es debido para evitar accidentes o lesiones. Si le requieren utilizar este tipo de equipo en el trabajo, su supervisor o su patrón le capacitará tanto para checar el equipo como para operarlo sin peligro.</i></p>
11		<p><i>¿Qué peligro ven aquí?</i></p> <p><i>La forma en que el trabajador ha guardado la cuchilla en su bolsillo es peligrosa, porque podría cortarse la mano fácilmente al tratar de agarrar la herramienta. Varios trabajadores se lesionan de esta manera todos los años.</i></p>
12		<p><i>¿Qué peligro ven aquí?</i></p> <p><i>Este no es un peligro en sí, sino una forma de tratar peligros y presentar lesiones. Es un diálogo de personal o una junta para discutir cuestiones de seguridad, y es una forma muy buena de comunicación entre el supervisor y el personal. Además de ser una oportunidad para que el supervisor les informe a los trabajadores sobre cualquier peligro nuevo relacionado con el trabajo, también es una ocasión en la cual los trabajadores pueden mencionar las inquietudes que tengan en conexión con su integridad física. No tengan miedo de hablar con su supervisor o su patrón si tienen preguntas o dudas relacionadas con la salud y la integridad física en el trabajo. Ellos tienen la responsabilidad de velar por la integridad física de los trabajadores, y asimismo, ustedes tienen la responsabilidad de decir lo que piensan sobre las cuestiones de seguridad.</i></p>

4. Deje que discutan y hagan preguntas sobre el tema durante algunos minutos.
5. Explique que el siguiente ejercicio les proporcionará algo de práctica de cómo encontrar soluciones para los posibles riesgos para la integridad física. Distribuya las imágenes del material suplementario (ver Preparación), una para cada participante. Explique que algunos de los participantes tienen imágenes que representan un posible peligro en el lugar de trabajo, mientras que otros tienen fotos que enseñan una solución o un arreglo para ese peligro. El objetivo de los participantes es circular por el salón, mirando las fotos de los demás, hasta encontrar su combinación de peligro con solución. Ya vieron algunas de las imágenes en la Presentación PowerPoint; otras son nuevas. La solución no muestra necesariamente la misma persona o exactamente la misma situación que sale en la imagen

del peligro, por lo que necesitan centrarse en el peligro en sí. Una vez que hayan encontrado a su contraparte, deben mantenerse juntos hasta que todos hayan terminado. Hay una solución correcta para cada peligro que se ha planteado. (Si se han duplicado algunas de las imágenes, o sea, si hay más de 14 participantes, avíseles.)

Asegúrese de que los participantes entienden la tarea claramente, luego empiece. Continúe hasta que todos hayan encontrado su contraparte (probablemente entre 2 y 5 minutos, dependiendo del número de participantes).

6. Pareja por pareja, haga que los participantes:
  - Muestren sus imágenes al grupo entero
  - Expliquen la razón por la cual la imagen del peligro representa una inquietud en cuanto a la salud o la integridad física
  - Expliquen la razón por la cual la imagen de la solución ayuda a minimizar el riesgo de lesión o enfermedad

Use lo siguiente como repaso y para completar la información que falte.

Peligro	Solución
	
<p><i>Este es otro ejemplo de un peligro relacionado con el trabajar a alturas sobre el nivel del suelo. La solución demuestra cómo el uso de una barandilla en la plataforma de trabajo protege al trabajador de una caída. Otra solución, propia del pajar, sería la de instalar una barandilla de lado a lado de la entrada abierta para evitar que los trabajadores se caigan.</i></p>	
	

## Peligro

## Solución

*Esto demuestra el peligro de viajar en la parte de atrás de una camioneta. No sólo es peligroso, sino que ilegal. La solución muestra a todos sentados con los cinturones de seguridad abrochados.*



*Como recordarán de la actividad PowerPoint anterior, esta imagen muestra una operación de fumigación con pesticida sin el equipo protector apropiado. En la solución, el trabajador está usando ropa protectora, una capucha y guantes.*



*Ésta es un poco difícil. La razón por la cual representa un peligro es que el trabajador está comiendo y bebiendo mientras tiene puesta todavía su protección contra pesticidas, y se pueden ver unas sustancias químicas cerca de él. Si están trabajando con pesticidas u otros productos químicos, o en las proximidades de ellos, es importante quitarse el equipo de protección personal y lavarse las manos bien antes de comer o beber. De lo contrario, pueden transferir las sustancias químicas a su comida y tragarlas, lo que puede ocasionar graves problemas de salud.*

## Peligro



## Solución



*Esta primera imagen representa un peligro porque el trabajador está montado en la parte trasera del tractor, lo cual es peligroso. En la segunda imagen, se ve a un trabajador con casco y un chaleco reflectante, lo cual es una buena práctica de seguridad.*



*Aquí tenemos otra que no es fácil de contestar. La primera imagen puede que represente un peligro o no, puesto que no sabemos lo que pasó anteriormente. No sabemos si se le ha demostrado al trabajador el procedimiento correcto para esta tarea. Pero en la segunda imagen, se ve a un supervisor que está capacitando al trabajador sobre cómo hacer el trabajo segura y eficazmente. La capacitación adecuada es la mejor forma de evitar problemas relacionados con la integridad física.*

**Peligro**



**Solución**



*El beber de una manguera o un tubo de irrigación puede ser peligroso. El agua que se usa para irrigar no es necesariamente apta para el consumo. Cuando estén en el trabajo, beban solamente de fuentes aprobadas.*



*Aquí tenemos otro pesticida o peligro químico. Hay que cerrar con llave el lugar donde se guardan los pesticidas y demás sustancias químicas y poner un letrero que advierta la presencia de pesticidas. Solamente se le permite la entrada al personal autorizado.*

7. Explique que a continuación usted les va a pasar un video corto que ilustra una de las causas más comunes de lesiones en el trabajo y de problemas de salud en la agricultura.

Inicie la Presentación PowerPoint F.

#	
1	<div data-bbox="219 247 706 619"><p><b>Video sobre los peligros</b></p></div> <div data-bbox="727 247 1469 764"><p><i>Este video describe algunos de los peligros asociados con el uso de pesticidas agrícolas. ➡</i> [Después de mirar el video]</p><p><i>Muchos de ustedes trabajarán cerca de pesticidas u otros productos químicos durante su trabajo en la B.C. Si se les requiere trabajar directamente con pesticidas, su supervisor o empleador tiene que capacitarles en los procedimientos correctos de trabajo y tiene que proporcionarles el equipo de protección personal apropiado. No obstante, aunque no estén trabajando directamente con las sustancias químicas, podrían verse expuestos a sus efectos peligrosos. Si usted presenta cualquiera de los síntomas que se ven en el video, pónganse en contacto inmediatamente con su encargado de Primeros Auxilios.</i></p></div>

8. Para concluir, haga hincapié en que:
- Todo lugar de trabajo tendrá distintos peligros, según el tipo de trabajo que se realice. Algunos peligros en el lugar de trabajo pueden variar de una semana para la otra, o incluso de un día para el otro, a medida que cambian las rutinas de trabajo.
  - El empleador es el responsable de avisar a todos los trabajadores de los posibles peligros en el trabajo, y de capacitarlos en cómo minimizar los riesgos para la salud y la integridad física asociados con dichos riesgos.
  - El trabajador tiene la responsabilidad de seguir los procedimientos de trabajo que protegen la integridad física en el lugar de trabajo.
  - Todo trabajador en la B.C. tiene el derecho de no aceptar trabajo peligroso. Si ven una situación poco segura, o si tienen preguntas sobre la seguridad, hablen con su supervisor. A continuación vamos a centrarnos en el papel del supervisor.
9. Invite a los participantes a hacer las preguntas que tengan.

#### Mensajes claves

- ▶ Ustedes recibirán capacitación sobre los peligros específicos para la salud y la integridad física en su sitio de trabajo cuando empiecen su empleo.
- ▶ Si tienen inquietudes sobre la salud o la integridad física relacionadas con su trabajo, hablen con su supervisor.
- ▶ Tienen el derecho a negarse a hacer un trabajo peligroso.

# Actividad 7: Pregunte al (a la) supervisor(a)

Duración aproximada:  
10-15 minutos

Los resultados que se tratan:  
C1, C3, C4, C5

## Lo que usted necesitará

- Presentación PowerPoint G

## Procedimiento

1. Explique que, así como hemos hablado en las dos actividades anteriores, el supervisor es la mejor fuente de información del trabajador en cuanto a la protección de la integridad física en el lugar de trabajo. Pues entonces, una habilidad clave para los trabajadores es la de poder hacer las preguntas que corresponden.
2. Inicie la Presentación PowerPoint G:

#	
1	<div data-bbox="217 837 662 1171"></div> <div data-bbox="727 842 1445 1010"><p><i>Vamos a volver a mirar algunas de las imágenes de los peligros que vimos anteriormente. Esta vez, para cada imagen, trate de pensar en algunas preguntas que podrían hacerle a su supervisor o patrón sobre cómo realizar el trabajo sin peligro.</i></p></div>

<p>#</p> <p>2</p>		<p><i>Aquí está la primera. ¿Qué preguntas haría usted a su supervisor si se encontrara en esta situación de trabajo?</i>          [Pídale a cada participante en el salón que sugiera una pregunta. Si alguien responde con “Yo preguntaría lo mismo” (que otro participante), hágales recordar que cuando ellos estén en el trabajo, ellos mismos tendrán que hacer las preguntas. Como mínimo deberían tratar de formular las preguntas con sus propias palabras.]</p> <p>[Las preguntas tipo podrían incluir las que se han expuesto a continuación. Si los participantes no las sugieren, ofrézcalas usted mismo(a).]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>¿Tengo que ponerme una redecilla?</i></li> <li>➤ <i>No tengo zapatos antideslizantes... ¿Dónde los puedo conseguir?</i></li> <li>➤ <i>Las máquinas hacen muchísimo ruido... ¿Me pueden dar protectores auditivos?</i></li> <li>➤ <i>Mis manos están empezando a dolerme después de hacer el mismo trabajo hora tras hora. ¿Puedo cambiar de tarea con otra persona por un rato?</i></li> </ul> <p><i>También hay algunas preguntas que se deben hacer en cualquier sitio de trabajo, si es que no les han proporcionado la información durante su orientación. Dentro de los ejemplos de las preguntas que se deben hacer en cualquier sitio de trabajo hay:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>¿Quién es el encargado de primeros auxilios que me corresponde?</i></li> <li>➤ <i>¿Cuál es la dirección de mi(s) sitio(s) de trabajo?</i></li> </ul>
<p>3</p>		<p><i>¿Qué preguntas le haría usted a su supervisor en esta situación?</i>          [Las preguntas tipo podrían incluir las siguientes:]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>No tengo protección auditiva. ¿Dónde puedo conseguirla?</i></li> <li>➤ <i>No tengo protección para las piernas ni la cara. ¿Dónde la puedo conseguir?</i></li> <li>➤ <i>¿Cómo puedo llevar a cabo una inspección de la motosierra antes de utilizarla?</i></li> </ul>
<p>4</p>		<p><i>Y esta situación: ¿Qué preguntas podrían hacer aquí?</i>          [Las preguntas tipo podrían incluir las siguientes:]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <i>¿Me puede enseñar la forma correcta de usar estas podaderas?</i></li> <li>➤ <i>No traje suficiente ropa abrigada. ¿Me puede decir dónde puedo comprar más?</i></li> <li>➤ <i>Me doy cuenta que me duelen la espalda y las piernas cuando hago esto durante mucho tiempo. ¿Lo puedo hacer de otra manera?</i></li> <li>➤ <i>¿Debería yo usar anteojos de seguridad para este trabajo?</i></li> </ul>

### Mensajes claves

- ▶ Si tienen inquietudes acerca de la salud o la integridad física en relación con su trabajo, hablen con su supervisor.
- ▶ Si no están seguros de algo, pregunten. Nunca tengan vergüenza ni miedo de expresarse cuando tenga que ver con su integridad física.
- ▶ Tienen el derecho de negarse a hacer trabajo peligroso.
- ▶ No dejen que una barrera idiomática les impida hacer preguntas relacionadas con la seguridad. La siguiente actividad hablará sobre algunas maneras de superar una barrera del idioma.
- ▶ Si sienten que no están atendiendo sus inquietudes sobre su integridad física, comuníquense con el teléfono de prevención de WorkSafeBC: 1-888-621-7233.

# Actividad 8: Tratando las barreras del idioma

Duración aproximada:  
15-20 minutos

Los resultados que se tratan:  
B3, C4, C5

## Lo que usted necesitará

- Presentación PowerPoint H

## Procedimiento

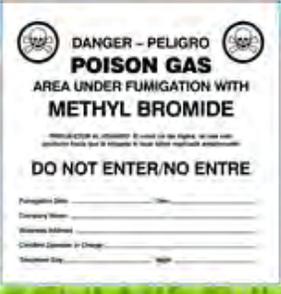
1. Explique que, como vimos en la actividad que se realizó anteriormente sobre la cultura y la sociedad de la B.C., hay muchas cosas que pueden ser nuevas y poco familiares cuando uno vive y trabaja en otro país. Pero lo que constituye una preocupación aun más grande por la integridad física en el trabajo es la barrera del idioma. La mayoría de los trabajadores agrícolas no leen bien el inglés, entonces existe la posibilidad de que hayan malentendidos cuando las personas tratan de comunicarse tanto verbalmente como por escrito. Algunas veces, una comunicación errónea por cuestiones de idioma no es más que ligeramente embarazosa, pero también puede ser un problema grave para la integridad física.

Aunque algunos ranchos y sitios agrícolas pueden tener señalización en español, los trabajadores no deberían darlo por sentado.

2. Pídale a los participantes que sugieran algunas estrategias que pueden emplear si el lenguaje no les queda claro. Algunos ejemplos podrían ser:
  - Pedir al supervisor que repita la instrucción más despacio.
  - Pedir al supervisor que use diagramas, o que demuestre un procedimiento de seguridad.
  - Preguntarle a un compañero de trabajo que tiene más experiencia o que domina mejor el inglés.
3. Inicie la Presentación PowerPoint H:

#	
1	<div data-bbox="215 1329 659 1661"></div> <div data-bbox="691 1329 1471 1470"><p><i>Vamos a repasar algunas de las señales y los símbolos que ustedes podrían encontrar en un rancho en la B.C. Aunque estén en inglés, muchas de estas señales incorporan símbolos que se pueden entender en cualquier idioma.</i></p></div>

#		
2		<p><i>Este símbolo quiere decir “flamable”. Si lo ven en algún producto químico u otra sustancia, o en un equipo, no vayan a exponer ese objeto a llamas descubiertas ni a temperaturas altas. En particular ;no convendría fumar un cigarrillo en este lugar durante su descanso!</i></p>
3		<p><i>El primer símbolo quiere decir “venenoso”. El segundo quiere decir “otros efectos tóxicos”. El tercero quiere decir “peligro biológico”. En los tres casos, ustedes tendrán que tomar precauciones especiales cuando estén trabajando en la proximidad de cualquier material que tenga una etiqueta con uno de estos símbolos. Por lo general, las precauciones incluyen usar guantes y asegurarse de quitarlos y lavarse las manos bien después de manejar la sustancia, especialmente antes de comer o beber cualquier cosa. Probablemente también tengan que ponerse una máscara, protección ocular, u otro tipo de protección para la piel. Su supervisor les hablará sobre las precauciones apropiadas para estos materiales.</i></p>
4		<p><i>Este símbolo quiere decir “corrosivo”. Una sustancia corrosiva puede dañar la piel y los ojos. Si tiene que trabajar con una sustancia que lleva este símbolo, necesitará ponerse guantes, y posiblemente también requerirá otro equipo de protección personal.</i></p>
5		<p><i>Todos estos símbolos quieren decir “peligro eléctrico”. Cuando trabajan con un equipo que lleva estos símbolos, corren el peligro de electrocutarse. Su supervisor les dirá las precauciones específicas que necesitan tomar.</i></p>

#		
6		<p><i>Un letrero como éste significa que se ha fumigado un área con pesticida recientemente. No todas las señales serán iguales, y los peligros asociados con cada producto químico son distintos. Su supervisor les avisará sobre los peligros específicos relacionados con cada pesticida en su lugar de trabajo.</i></p>
7		<p><i>Esto es un letrero general que quiere decir “Peligro: Prohibido el paso”. Se podría usar en cualquier tipo de situación. Se entiende claramente: No entren, a menos que su supervisor les diga cómo entrar en este área sin peligro.</i></p>
8		<p><i>Este es un ejemplo de una señal de advertencia para un equipo específico. Les capacitarán en cualquier equipo que necesiten usar como parte de su trabajo, incluyendo los riesgos y peligros específicos asociados con dicho equipo, pero estas señales sirven como buen recordatorio.</i></p>
9		<p><i>Se podrían ver estas señales en un cuarto o un puesto de primeros auxilios. Como aprendimos antes, ustedes deben solicitar tratamiento de primeros auxilios por toda lesión ocurrida en el lugar de trabajo, por menor que sea.</i></p>

#

10



*A veces podrían ver letreros en español, especialmente en los ranchos que emplean muchos trabajadores mejicanos.*

4. Reitere que, si no están seguros, deben preguntar a su supervisor. Nunca tienen que sentirse avergonzados por no comprender una instrucción o por no saber lo que dice un letrero.

#### Mensajes claves

- ▶ Si no comprenden una instrucción, pidan una aclaración.
- ▶ De ser necesario, pidan a un compañero de trabajo que tiene más experiencia o que domina mejor el inglés que les ayude a comunicarse.

---

## Actividad 9: Evaluación y conclusión

Duración aproximada:  
20-30 minutos

Los resultados que se tratan:  
A7, B6, C5

### Lo que usted necesitará

- ▶ “Seguridad en el trabajo: Trabajadores Agrícolas” (Folleto de WorkSafeBC, se han proporcionado copias impresas)
- ▶ Presentación PowerPoint I: Hoja de evaluación
- ▶ Hoja de ejercicios: Hoja de evaluación
- ▶ Material suplementario para llevarse a casa

### Preparación

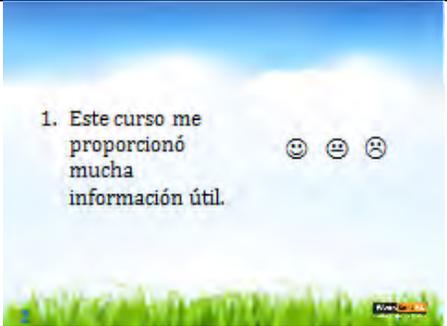
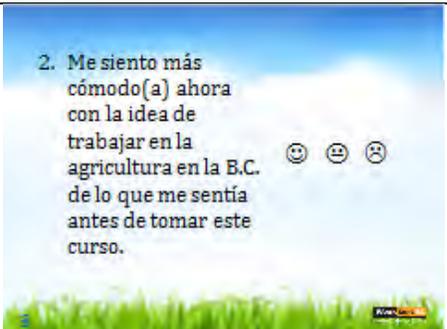
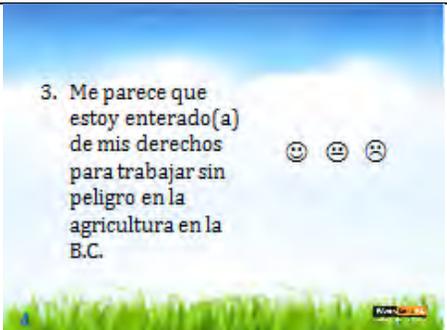
Haga copias de la Hoja de evaluación (1 copia por participante). Saque copias de cualquier Material suplementario que usted piensa podrían querer los participantes, y téngalo a disposición de los participantes conforme lo pidan. A lo mejor quiera usted también tener su propia copia de este material suplementario para ayudarle a contestar las preguntas de los participantes.

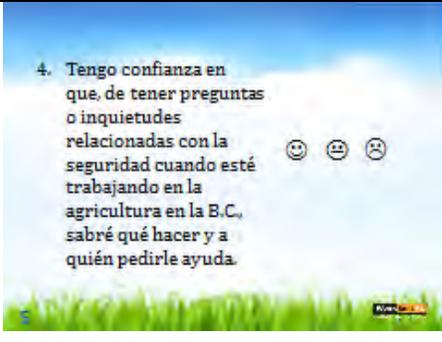
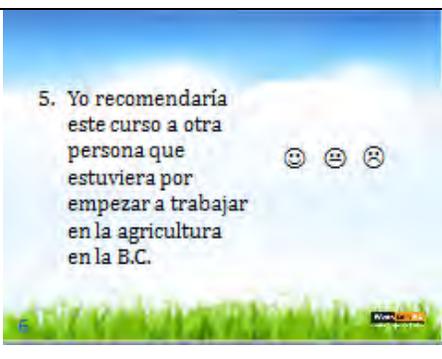
### Procedimiento

1. Use el tiempo que le queda para contestar las preguntas que tengan todavía los participantes. Distribuya copias del folleto de WorkSafeBC sobre la protección de la integridad física en el trabajo agrícola. Haga referencia a los recursos adicionales que existen traducidos y en línea que tratan los asuntos tales como
  - Los detalles de los procesos relacionados con la seguridad (p. ej., referente al ejercicio de su derecho de no aceptar trabajo)
  - El salario (incluyendo deducciones de las remuneraciones), horas de trabajo y normas laborales en la B.C.

(Para obtener respuestas a preguntas generales, remítase a los enlaces que se facilitaron tanto en “Para más información” al principio de este recurso, como en la hoja “Para más información” del Material suplementario. Para recibir información específica de los detalles de las remuneraciones para los trabajadores agrícolas temporales, remítase al material suplementario “Sueldo y prestaciones.”)

2. Explique a los participantes que este curso sigue desarrollándose, y que, si ellos tienen alguna retroalimentación, esto podría ser útil para ayudar a mejorar el curso para los participantes futuros.
3. Distribuya la Hoja de evaluación. Use la Presentación PowerPoint G para guiar a los participantes sobre cómo llenar la forma:

#		
1	 <p>Hoja de evaluación</p> <p>Three smiley faces: sad, neutral, and happy.</p>	<p>Voy a leer cada afirmación en la forma. Junto a cada pregunta en la hoja de evaluación, ustedes verán 3 caras. La primera es la cara contenta y, de estar de acuerdo con la afirmación, ustedes trazarían un círculo alrededor de ella. La segunda cara es neutral y, si no están seguros o si no están ni de acuerdo ni en desacuerdo con la afirmación, tracen el círculo alrededor de ella. La tercera cara es la cara triste, y ustedes trazarían su círculo alrededor de ésta si no estuvieran de acuerdo con la afirmación.</p> <p>Esto no es una prueba, y no hay respuestas correctas o equivocadas en esta actividad. Solamente queremos obtener su opinión sincera.</p>
2	 <p>1. Este curso me proporcionó mucha información útil.</p> <p>Three smiley faces: happy, neutral, and sad.</p>	<p>Aquí está la primera afirmación: <b>“Este curso me proporcionó mucha información útil.”</b> Si están de acuerdo con esto, tracen un círculo alrededor de la primera cara, la contenta. Si no están seguros, tracen su círculo alrededor de la cara neutral en el medio. Si no están de acuerdo, tracen el círculo alrededor de la cara triste a la derecha.</p> <p>Puede ser que usted tenga que repetir la afirmación más de una vez.</p>
3	 <p>2. Me siento más cómodo(a) ahora con la idea de trabajar en la agricultura en la B.C. de lo que me sentía antes de tomar este curso.</p> <p>Three smiley faces: happy, neutral, and sad.</p>	<p>Aquí está la Afirmación No. 2: <b>“Me siento más cómodo(a) ahora con la idea de trabajar en la agricultura en la B.C. de lo que me sentía antes de tomar este curso.”</b></p> <p>¿Está de acuerdo con esta afirmación? ¿No está seguro(a)? o ¿No está de acuerdo?</p>
4	 <p>3. Me parece que estoy enterado(a) de mis derechos para trabajar sin peligro en la agricultura en la B.C.</p> <p>Three smiley faces: happy, neutral, and sad.</p>	<p>Aquí está la Afirmación No. 3: <b>“Me parece que estoy enterado(a) de mis derechos para trabajar sin peligro en la agricultura en la B.C.”</b></p> <p>¿Está de acuerdo con esta afirmación? ¿No está seguro(a)? o ¿No está de acuerdo?</p>

#		
5	 <p>4. Tengo confianza en que, de tener preguntas o inquietudes relacionadas con la seguridad cuando esté trabajando en la agricultura en la B.C., sabré qué hacer y a quién pedirle ayuda.</p>	<p><i>Aquí está la 4ª afirmación: “Tengo confianza en que, de tener preguntas o inquietudes relacionadas con la seguridad cuando esté trabajando en la agricultura en la B.C, sabré qué hacer y a quién pedirle ayuda.”</i></p> <p><i>¿Está de acuerdo con esta afirmación? ¿No está seguro(a)? o ¿No está de acuerdo?</i></p>
6	 <p>5. Yo recomendaría este curso a otra persona que estuviera por empezar a trabajar en la agricultura en la B.C.</p>	<p><i>Y aquí está la última afirmación: “Yo recomendaría este curso a otra persona que estuviera por empezar a trabajar en la agricultura en la B.C.”</i></p> <p><i>¿Está de acuerdo con esta afirmación? ¿No está seguro(a)? o ¿No está de acuerdo?</i></p>

4. Recoja las hojas de evaluación completadas. (Tenga la bondad de entregar las formas completadas a su director de programas en la Secretaría de Trabajo.)
5. Indique el Material suplementario que está a la disposición de los que quieran llevárselo a casa.
6. Agradezca a los participantes por su tiempo, y deséeles buena suerte con su trabajo en la B.C.

# Hojas de ejercicios y Material suplementario para llevarse a casa



## Agricultura y geografía de la B.C.



Es la B.C.



No es la B.C.













## Alistando lo que llevará al trabajo



Póngalo en la maleta



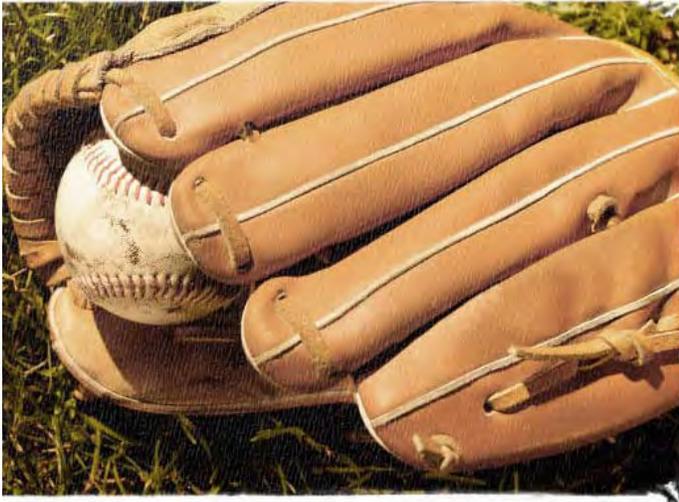
No lo ponga en la maleta













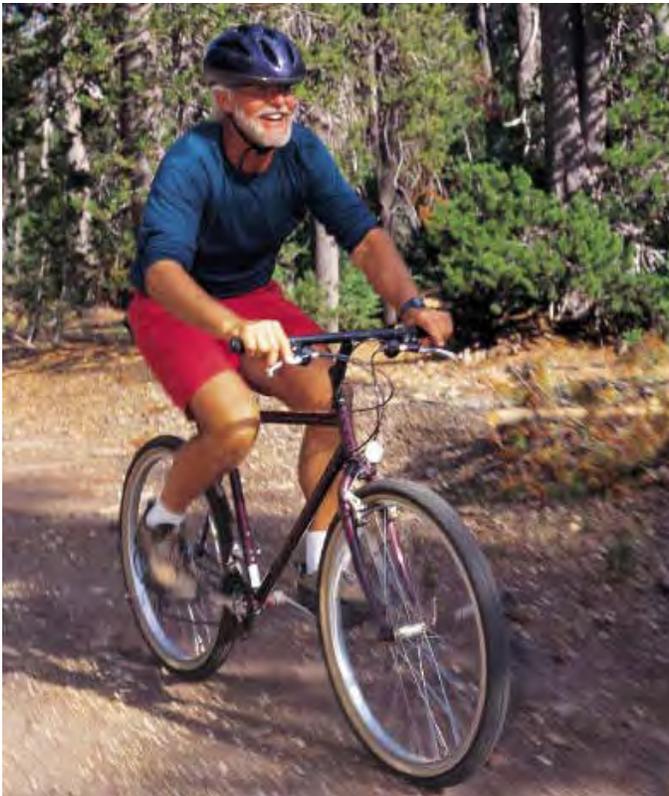
## Cultura y sociedad de la B.C.



Es la B.C.



No es la B.C.











## Peligros en el lugar de trabajo y soluciones

Se utiliza este material suplementario en la Actividad 7. Saque copias de las 7 páginas que siguen y recorte cada imagen para que quede una sola por hoja. Necesitará una imagen (un peligro o una solución) por participante.

En la sección que contiene el material suplementario, cada peligro forma par correctamente con su solución, pero para realizar la actividad, usted necesitará distribuir las hojas al azar.

Si tiene más de 14 participantes, tendrá que sacar más de una copia de algunas de las combinaciones de peligro/solución. Si le toca un número impar de participantes, usted mismo(a) puede participar en la actividad para que toda imagen tenga su contraparte.

Si le tocan menos de 14 participantes, omita las últimas imágenes de esta secuencia.

































## Hoja de evaluación

1. Este curso me proporcionó mucha información útil.			
2. Me siento más cómodo(a) ahora con la idea de trabajar en la agricultura en la B.C. de lo que me sentía antes de tomar este curso.			
3. Me parece que estoy enterado(a) de mis derechos para trabajar sin peligro en la agricultura en la B.C.			
4. Tengo confianza en que, de tener preguntas o inquietudes relacionadas con la seguridad cuando esté trabajando en la agricultura en la B.C., sabré qué hacer y a quién pedirle ayuda.			
5. Yo recomendaría este curso a otra persona que estuviera por empezar a trabajar en la agricultura en la B.C.			

## Material suplementario para llevarse a casa

Puede ser que usted quiera hacer fotocopias de algunas partes o de todo este material suplementario, y ponerlo a la disposición de los participantes para que se lo lleven, si desean tener más información. Este material suplementario incluye:

- ▶ Para más información: Recursos de sitios web (todos los sitios web que se enumeran aquí están en español)
- ▶ Derechos y responsabilidades
- ▶ Sueldos y prestaciones
- ▶ Símbolos de peligro: Información sobre algunos de los productos peligrosos que los trabajadores podrían encontrar en los sitios de trabajo agrícola
- ▶ Información importante sobre contactos: Cómo los trabajadores pueden ponerse en contacto con varias agencias y redes de apoyo para obtener ayuda mientras están en la B.C.

## Para más información

Los siguientes sitios web en español ofrecen información adicional sobre trabajar en la B.C., y la salud y la seguridad en el lugar de trabajo.

- ▶ WorkSafeB.C.: En español  
<http://worksafeB.C.com/spanish/>
- ▶ WelcomeBC (Gobierno de la Colombia Británica)  
<http://www.welcomebc.ca/In-Your-Language/Spanish.aspx>
- ▶ WelcomeBC: Información para los trabajadores temporales del exterior (Gobierno de la Colombia Británica)  
[http://www.welcomebc.ca/welcome\\_bc/media/Media-Gallery/docs/tfw\\_spanish.pdf](http://www.welcomebc.ca/welcome_bc/media/Media-Gallery/docs/tfw_spanish.pdf)
- ▶ Guía de recursos y servicios para el recién llegado a la Colombia Británica (Gobierno de Colombia Británica)  
[http://www.welcomebc.ca/welcome\\_bc/media/Media-Gallery/docs/service/publications\\_and\\_reports/publications/pdf/newcomers\\_guide\\_spanish.pdf](http://www.welcomebc.ca/welcome_bc/media/Media-Gallery/docs/service/publications_and_reports/publications/pdf/newcomers_guide_spanish.pdf)
- ▶ Service Canada (Gobierno del Canadá): Varios temas  
<http://www.servicecanada.gc.ca/ml/etrang-foreign/spa/tm-toc-spa.shtml>

## Derechos y responsabilidades

### *Derechos del trabajador*

Todo trabajador en la B.C. tiene el derecho a:

- ▶ Un ambiente de trabajo seguro
- ▶ Información, instrucción y capacitación adecuadas en materia de salud y seguridad
- ▶ Supervisión para asegurar de que se haga el trabajo sin comprometer la integridad física
- ▶ Equipo de protección personal bien mantenido y que funciona bien
- ▶ Negarse a hacer un trabajo que podría comprometer la integridad física o la salud de un trabajador
- ▶ Participar en comités y actividades de salud y seguridad en el lugar de trabajo
- ▶ Negarse a hacer todo trabajo que pueda crear un peligro excesivo para la salud y la integridad física de cualquier persona

### *Responsabilidades del trabajador*

Todo trabajador en la B.C. tiene la responsabilidad de:

- ▶ Prestar atención a la capacitación sobre salud y seguridad
- ▶ Seguir todos los procedimientos de salud y seguridad
- ▶ Hacer preguntas cuando no entiende la información claramente
- ▶ Usar su equipo de protección personal en todo momento y mantenerlo en buenas condiciones
- ▶ Usar la maquinaria y el equipo como es debido
- ▶ Familiarizarse con los procedimientos de emergencia, la ubicación de los extinguidores de incendios, salidas de emergencia, etc.
- ▶ Dar parte al supervisor de los peligros en el trabajo de los cuales se percate

<p><b>Los derechos del empleador</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Puede esperar que los trabajadores presten atención durante la capacitación sobre salud y seguridad</li> <li>▶ Puede esperar que los trabajadores recuerden su capacitación y sigan los principios de salud y seguridad en todo momento</li> <li>▶ Puede esperar que los trabajadores informen sobre cualquier peligro que noten en el lugar de trabajo</li> <li>▶ Puede esperar que los trabajadores usen su equipo de protección personal en todo momento</li> <li>▶ Puede esperar que los trabajadores le avisen de toda afección física o mental que podría afectar su habilidad para realizar su trabajo sin peligro</li> </ul>	<p><b>Las responsabilidades del empleador</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Debe proporcionar orientación a todos los trabajadores en materia de salud y seguridad para tareas generales y específicas</li> <li>▶ Debe desarrollar una política de salud y seguridad en el trabajo</li> <li>▶ Debe colocar información sobre la salud y la seguridad donde la puedan ver todos los trabajadores</li> <li>▶ Debe proporcionar a todos los trabajadores equipo de protección personal bien mantenido y que funciona adecuadamente</li> <li>▶ Debe advertir a los trabajadores de todo peligro en el lugar de trabajo y proporcionarles información sobre cómo minimizar los riesgos asociados con estos peligros</li> </ul>
--	--

**Los derechos y responsabilidades del supervisor**

Los supervisores tienen derechos similares a los de los demás trabajadores. Los supervisores también tienen la responsabilidad de:

- ▶ Asegurar la salud e integridad física de todos los trabajadores que estén bajo su supervisión directa.
- ▶ Conocer los requisitos que aplican al trabajo que está supervisando y asegurar de que se sigan.
- ▶ Asegurar de que los trabajadores que están bajo su supervisión han sido informados sobre todos los peligros para la salud y la seguridad en el lugar donde trabajan.
- ▶ Asegurar que el equipo y la ropa de protección personal está disponible, se usa correctamente cuando se requiera, y que se inspecciona y mantiene adecuadamente.
- ▶ Investigar las condiciones peligrosas que se les informan y asegurarse de tomar medidas inmediatas para remediarlas.

# Sueldos y prestaciones

(adaptado de Recursos humanos y desarrollo de capacidades, Canadá, Gobierno del Canadá)

## El contrato de trabajo

El contrato de trabajo existe entre el trabajador extranjero y el empleador. Proporciona los detalles del empleo y las condiciones de empleo del trabajador, incluyendo el número máximo de horas de trabajo por semana, la escala de sueldos por dichas horas, y la cantidad de dinero que se descontará del pago del trabajador. Las deducciones incluyen, por ejemplo, el Seguro del desempleo, las primas del Plan de pensiones del Canadá, y el Impuesto sobre la renta canadiense.

## Sueldos

El empleador debe pagar a los trabajadores estacionales extranjeros el sueldo **más alto** de las tres escalas de sueldos que se exponen a continuación:

- ▶ El sueldo mínimo provincial
- ▶ La escala de sueldos vigentes que ha determinado el Gobierno del Canadá
- ▶ El mismo sueldo que el empleador les paga a los canadienses por hacer el mismo tipo de trabajo

El empleador debe hacer pagos adicionales por horas extraordinarias.

## Gastos del trabajador

Se requiere que el trabajador pague algunos gastos, mismos que se incorporarán en el contrato de trabajo. El empleador puede descontar dinero para pagar:

- ▶ las primas del Seguro del desempleo
- ▶ las primas del Plan de pensiones del Canadá
- ▶ el Impuesto sobre la renta canadiense
- ▶ la autorización de trabajo o el cargo por la visa de trabajo

Es posible que se apliquen otras deducciones.

## Impuesto sobre la renta canadiense

Los trabajadores agrícolas estacionales provenientes de otros países que tienen trabajo regular y continuo en el Canadá, están sujetos a las deducciones por impuestos al igual que los residentes canadienses. La cantidad que se descuenta del sueldo del trabajador se basa en la cantidad que gana.

## Quitando y quedándose con los documentos personales

**No** se les permite a los empleadores ni quitar ni quedarse con los pasaportes, tarjetas médicas y demás documentos personales de los trabajadores por ningún motivo. Si sucede esto, los trabajadores deben contactar inmediatamente a su agente de enlace del gobierno.

# Símbolos de peligro

Estos son los símbolos de peligro que se encuentran más comúnmente en las situaciones de trabajo agrícola.

## Flamable



- Sustancias capaces de prenderse fuego
  - ↪ acetona, alcohol isopropil, solvente Stoddart

## Veneno



- Los materiales que causan un efecto tóxico serio e inmediato
  - ↪ arsénico, cloruro de metileno, formaldehído

## Tóxico



- Los materiales que causan otros efectos tóxicos
  - la irritación inmediata de ojos y piel
  - efectos crónicos de salud en los órganos del cuerpo el sistema nervioso o cardiovascular
- ↳ cancerígenos, (asbesto, sílice cristalino, benceno) sensibilizadores (metil metacrilato) embriotoxina (xileno)

## Biopeligro



- Los materiales biopeligrosos infecciosos
  - microorganismos dañinos
- ↳ Los que se clasifican en los grupos de riesgo II, III, o IV según los define el Consejo de Investigación Médica de Canadá
- ↳ Incluye los cultivos comerciales que contienen organismos infecciosos como VIH, Ébola, y Hepatitis B

## Corrosivo



➤ Los materiales cáusticos o ácidos que causan quemaduras en los ojos o la piel

↳ hidróxido de sodio, lejía, ácido  
hidroclórico, ácido hidrofúrico

# Información importante sobre contactos

## Consulado de México y Secretaría de Trabajo

### Consulado General de México



Tel: 604 682 7617  
Consulado (para emergencias): 778 668 1242

### Secretaría de Trabajo



1-877-496-2003

## WorkSafeBC

### Reclamaciones

¿Ha faltado al trabajo como resultado de una lesión laboral?

**1-888-WORKERS**

(1 888 967-5377) De lunes a viernes de 08:00 a 18:00 horas  
Si usted es cliente de Telus Mobility, Rogers o Bell Mobility,  
marque #5377 en su teléfono celular

Para informar que ha sufrido una lesión laboral, llame a **Teleclaim**



**WORK SAFE BC**

WORKING TO MAKE A DIFFERENCE

### Línea de Información preventiva

1 888 621-7233

Comuníquese con la línea de Información preventiva para:

- ▶ Informar sobre una condición o situación peligrosa en el lugar de trabajo
- ▶ Solicitar una consulta de inspección de un sitio de trabajo
- ▶ Obtener información sobre cuestiones relacionadas con la salud y la integridad física en el lugar de trabajo
- ▶ Obtener información acerca del Reglamento de la salud y la seguridad ocupacional
- ▶ Dar parte de un accidente/incidente grave o un escape o derrame de sustancia(s) química(s) de mayor importancia

Para avisar sobre urgencias relacionadas con la seguridad y la salud que suceden después de las horas normales de atención al público, llame al 1 866 922-4357



# Objetivos del programa



## Objetivo del curso

Apoyar a los trabajadores mexicanos que están solicitando trabajo en la BC por medio del Programa de trabajadores agrícolas estacionales a:

- ▶ Formarse expectativas realistas sobre el trabajo y la vida en la BC y los preparativos personales que necesitarán hacer
- ▶ Tomar conciencia del sistema de protección para el trabajador en la BC, la ayuda que tienen a su disposición para lidiar con los problemas de salud, protección de la integridad física, y demás cuestiones relacionadas con el empleo, y las medidas prácticas o administrativas de las cuales deben responsabilizarse para obtener ayuda
- ▶ Identificar los peligros comunes de salud y protección de la integridad física relacionados con el empleo agrícola en la BC y las medidas que deben tomar ellos mismos, sus supervisores, y/o sus patrones para evitar y mitigar las lesiones o enfermedades relacionadas con el trabajo

Capacidades básicas Al concluir el programa, los participantes deberán poder:	Resultados específicos (relacionados con las capacidades básicas) Al concluir el programa, los participantes deberán poder:
<b>A Trabajar y vivir en la BC</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• articular expectativas realistas en cuanto al                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– el trabajo y la vida en la BC</li> <li>– los preparativos</li> </ul> </li> </ul>	A1 dar ejemplos de productos agrícolas de la BC cuya producción necesita la ayuda de trabajadores estacionales agrícolas (p. ej., frutas que crecen en los árboles frutales, bayas, cultivos en invernaderos, animales de cría) A2 dar ejemplos de los trabajos disponibles para los trabajadores estacionales dentro del sector agrícola de la BC

<b>Capacidades básicas</b> Al concluir el programa, los participantes deberán poder:	<b>Resultados específicos (relacionados con las capacidades básicas)</b> Al concluir el programa, los participantes deberán poder:
<p>personales que necesitarán hacer (lo que deben traer consigo)</p>	<p>A3 diferenciar entre las características de la geografía física y la agricultura de la B.C. y las características asociadas con otras partes del mundo.</p> <p>A4 relacionar la variedad de condiciones climáticas en varias regiones agrícolas de la BC con la ropa y los productos personales que deben poseer los trabajadores en la agricultura</p> <p>A5 identificar las diferencias típicas entre la sociedad en México y la sociedad en el Canadá con respecto a las actividades cotidianas, incluyendo</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– la operación de vehículos (p. ej., las leyes sobre los cinturones de seguridad)</li> <li>– el fumar</li> <li>– la compra y el consumo de alcohol</li> </ul> <p>A6 reconocer atributos típicos de la población del Canadá, incluyendo</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– la diversidad étnica y cultural</li> <li>– la igualdad de los géneros</li> <li>– la tolerancia religiosa</li> <li>– los idiomas que se hablan</li> <li>– la inclusión y protección legal de las minorías</li> </ul> <p>A7 demostrar conocimiento de los procesos y sistemas administrativos típicos asociados con la vida y el trabajo en la BC, incluyendo los que están relacionados con</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– la banca</li> <li>– las retenciones de las remuneraciones</li> </ul>
<p><b>B. El sistema de protección del trabajador en la BC</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• demostrar conocimiento de:             <ul style="list-style-type: none"> <li>– el sistema de protección al trabajador en la BC</li> <li>– la ayuda que tienen a su disposición para lidiar con cualquier problema de salud, protección de la integridad física y demás cuestiones relacionadas con el empleo</li> <li>– las medidas prácticas o administrativas de las cuales deben responsabilizarse para obtener ayuda</li> </ul> </li> </ul>	<p>B1 relacionar las posibles necesidades de los trabajadores agrícolas estacionales en cuanto a apoyo y ayuda con el papel y la misión de las siguientes agencias:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– WorkSafe BC</li> <li>– el Consulado de México en la BC</li> <li>– el Gobierno del Canadá</li> <li>– los organismos públicos de salud (provinciales)</li> </ul> <p>B2 demostrar conocimiento de los derechos y responsabilidades legales de los empleadores y supervisores en la BC con respecto a la salud, protección de la integridad física, y condiciones laborales de los trabajadores agrícolas estacionales, incluyendo la prestación de</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– equipo y pericia de primeros auxilios</li> <li>– orientación, capacitación e información con respecto a los procesos laborales, peligros en el lugar de trabajo, y procedimientos de seguridad</li> <li>– equipo protector apropiado para las tareas, cuando se requiera</li> <li>– supervisión adecuada y mecanismos de tipo continuo para tratar las cuestiones de salud y protección de la integridad física (p. ej.,</li> </ul>

<b>Capacidades básicas</b> Al concluir el programa, los participantes deberán poder:	<b>Resultados específicos (relacionados con las capacidades básicas)</b> Al concluir el programa, los participantes deberán poder:
	<p>reuniones de protección de la integridad física con regularidad/JHSC, el comité conjunto de salud y protección de la integridad física/ nombramiento de representantes de salud y protección de la integridad física)</p> <p>B3 describir sus propios derechos y responsabilidades como trabajadores agrícolas estacionales, incluyendo los que están relacionados con la comunicación con un patrón o supervisor y el negarse a hacer trabajo peligroso</p> <p>B4 distinguir entre los sistemas que responden a enfermedades y lesiones relacionadas con el trabajo de los sistemas para tratar cuestiones de salud personal</p> <p>B5 demostrar conocimiento del sistema de reclamaciones de WorkSafeBC, con referencia a</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– los tipos de reclamaciones que se pueden indemnizar</li> <li>– los requisitos para establecer una reclamación y mantener su derecho a calificar para la indemnización</li> </ul> <p>B6 reconocer las varias fuentes de información adicional que tienen a su disposición con respecto al sistema de protección del trabajador y los procesos administrativos y servicios asociados con el trabajar en la BC</p>
<p><b>C. Manténgase seguro en el trabajo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• describa los peligros comunes de salud y seguridad asociados con el empleo agrícola en la BC y las medidas que ellos mismos, sus supervisores, y/o sus patrones deben tomar para evitar y mitigar las lesiones o las enfermedades relacionadas con el trabajo</li> </ul>	<p>C1 reconocer los peligros comunes en situaciones de trabajo agrícola, incluyendo aquellos relacionados con</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– el uso de herbicidas, pesticidas, fertilizantes y demás químicos</li> <li>– las condiciones ambientales (calor, frío, ruido)</li> <li>– el uso de tractores, carretillas elevadoras y demás equipo transportable</li> <li>– el trabajo en las alturas</li> <li>– el levantar y cargar, y los movimientos repetitivos</li> <li>– el transporte de ida y vuelta a los sitios de trabajo</li> <li>– equipo mecánico (tomas de corriente, bandas de clasificación, herramientas cortantes, etc.)</li> <li>– higiene</li> </ul> <p>C2 identificar sistemas y estrategias para evitar daño para cada uno de los peligros comunes en las situaciones de trabajo agrícola, incluyendo</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– información acerca de la protección de la integridad física, orientación y capacitación de los trabajadores en trabajos específicos</li> <li>– uso de equipo de protección personal adecuado a situaciones específicas (cinturones de seguridad, guantes de trabajo, protectores auditivos, máscaras de oxígeno y filtros, botas de seguridad, arneses de seguridad contra caídas, chalecos reflectantes, ropa impermeable, protectores oculares, etc.)</li> <li>– instalación y uso de características de seguridad bien mantenidos en el equipo (sistemas de protección contra vuelcos en el equipo</li> </ul>

<b>Capacidades básicas</b> Al concluir el programa, los participantes deberán poder:	<b>Resultados específicos (relacionados con las capacidades básicas)</b> Al concluir el programa, los participantes deberán poder:
	<p>transportable, mecanismos de seguridad y desactivación temporal en la maquinaria, barandas de seguridad y sistemas contra caídas en los ascensores de personal, etc.)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– rotación de trabajos y tareas, y aparte, oportunidades a intervalos regulares para descansar (descansos), hidratación y nutrición</li> <li>– costumbres de higiene (lavarse las manos, etc.)</li> </ul> <p>C3 demostrar conocimiento de las posibles consecuencias adversas al no</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– reconocer, interpretar ni hacer caso a la señalización</li> <li>– comunicar oportunamente las inquietudes relacionadas con la salud (no haber hecho preguntas, informado al supervisor, acudido al empleado de primeros auxilios, etc.)</li> <li>– aplicar el sentido común, estrategias para evitar heridas, ni usar equipo de protección</li> </ul> <p>C4 reconocer la responsabilidad del trabajador en relación con los sistemas de prevención de daño y las estrategias asociadas con el trabajo agrícola estacional</p> <p>C5 demostrar la capacidad de hacer preguntas relacionadas con la protección de la integridad física y obtener la reacción preventiva necesaria en una situación de trabajo</p>